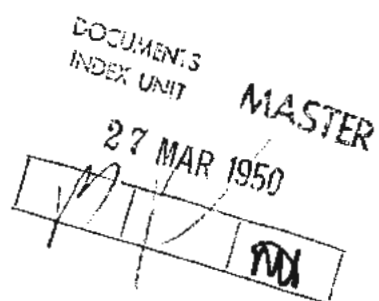




聯合國



安全理事會

正式紀錄

第三年

一九四八年十月份補編

紐約成功湖

目 錄

	頁數
文件 S/1004——一九四八年九月十七日秘書長私人代表爲聯合國調解專員被刺事致以色列臨時政府外交部長電	一
文件 S/1005——一九四八年九月十七日以色列臨時政府外交部長爲聯合國調解專員被刺事致秘書長電	一
文件 S/1007——以色列臨時政府外交部長於一九四八年九月十九日覆秘書長私人代表一九四八年九月十七日電(S/1004)之摘要	一
文件 S/1008——一九四八年九月二十一日聯合國代理調解行爲緊急條例之摘要專員致秘書長電，提送以色列臨時政府所頒取締恐怖	一
文件 S/1018——一九四八年九月二十七日聯合國代理調解專員致電秘書長報告 Count Bernadotte 被刺情形	二
文件 S/1020——一九四八年九月二十九日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國致秘書長之同文通知書	四
文件 S/1020/Add.1——一九四八年九月二十九日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府致秘書長同文通知書(S/1020)附件	四
文件 S/1022——聯合國代理調解專員一九四八年九月三十日關於監視休戰事致秘書長電	一六
文件 S/1023——休戰委員會主席一九四八年九月三十日致安全理事會主席電	一六
文件 S/1030——以色列臨時政府代表一九四八年十月八日關於指稱亞拉伯軍隊違犯休戰協定事致安全理事會主席函	一七
文件 S/1038——埃及代理外交部長一九四八年十月十五日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定事致秘書長電	一八
文件 S/1041——埃及代理外交部長一九四八年十月十六日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定事致秘書長電	一九
文件 S/1042——聯合國代理調解專員一九四八年十月十八日關於乃吉布情勢致秘書長報告書	一九
文件 S/1043——以色列臨時政府代表一九四八年十月十八日關於指稱埃及軍隊破壞休戰協定事致安全理事會主席函	二二
文件 S/1045——一九四八年十月十九日第三六七次會議關於巴勒斯坦問題所通過之決議案	二三
文件 S/1052——埃及常任代表一九四八年十月二十三日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定並請安全理事會召開緊急會議事致秘書長函	二四
文件 S/1057——以色列臨時政府代表一九四八年十二月二十七日爲遞送以色列外交部長關於乃吉布停止攻襲事一九四八年十月二十六日電函致聯合國代理調解專員函	二四
文件 S/1058——休戰監視總部關於乃吉布停止攻襲事代表聯合國代理調解專員致埃及政府暨以色列臨時政府照會	二四
文件 S/1059/Rev.2——一九四八年十月二十八日第三七四次會議中國與英聯王國提出之巴勒斯坦問題決議案第二修正草案	二五

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均見按月刊行之正式紀錄補編內。

聯合國各項文件均以大寫字母附以數字編號，凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。



聯合國 安全理事會 正式紀錄

第三年

一九四八年十月份補編

文件 S/1004

一九四八年九月十七日秘書長私人代表爲聯合國調解專員被刺事致以色列臨時政府外交部長電

[原件：英文]

羅德，一九四八年九月十七日

聯合國巴勒斯坦調解專員 Count Bernadotte 及 Colonel Sérot 今日在耶路撒冷 Qatamon 區被猶太兇手行刺殞命，似此破壞國際社會，違戩基本道德之卑恥行爲，罪無可逭。慘案係於 Count Bernadotte 奉聯合國命在耶路撒冷公幹時發生，猶太當局所派連絡人員目擊其事。查該區由以色列國軍隊及代表控治，故調解專員本身及其隨從人員之安全，依照治安通則，應由以色列臨時政府負責。

此種行爲構成極端嚴重之休戰破壞，以色列臨時政府應負完全責任。

於此，本人認爲並應聲明：九月十七日巴勒斯坦郵報載稱閣下及 Colonel Yadin 於九月十六日星期四在特拉維夫舉行記者談話會時所發表之聲言，既有成見又無根據，用意殊不在阻止此種不可恕之行爲。

Ralph BUNCHE

文件 S/1005

一九四八年九月十七日以色列臨時政府外交部長爲聯合國調解專員被刺事致秘書長電

[原件：英文]

特拉維夫，一九四八年九月十七日

匪徒刺殺聯合國調解專員 Count Bernadotte 及觀察員 Colonel Sérot，罪惡盈貫，殊深憤慨，以色列及耶路撒冷猶太社區之全體人民咸爲切齒，以色列政府已採最嚴厲有力之措施，務使兇犯伏辜，並根除後患。

外交部長

Moshe SHERTOK

文件 S/1007

以色列臨時政府外交部長於一九四八年九月十九日覆秘書長私人代表一九四八年九月十七日電(S/1004)¹之摘要

遞供安全理事會參考

[原件：英文]

特拉維夫，一九四八年九月十九日

茲將臨時政府爲逮捕兇手及主謀行刺人犯所採措施報告閣下。

查承認行兇之團體自稱 Hazit Hamoledet (祖國陣線)，實爲不規組織 Lohamee Herut Israel (爭取以色列自由之戰士) 之支派。臨時政府已對此組織及其黨羽採取行動，在耶路撒冷捕獲 Lohamee Herut Israel 黨員約一百五十人，更在特拉維夫以及其他地區捕獲該黨黨員五十人以上，刻正嚴厲調查，俾窮究罪行原委，發現真凶。嫌疑人犯由實地目擊者協助確認真凶之辦法不久即可望實行。

本國政府在昨晚舉行之非常會議中一致核准在耶路撒冷及其他各處所採取之措施，並決定進行最嚴厲之調查並對 Lohamee Herut Israel 採取嚴厲行動。以色列政府通過特別緊急條例，授與大權，對所有恐怖組織，及其黨員羽翼採取行動。該項條例一二日內即行公布。尙有其他各種遏制恐怖行爲及逮捕兇手之措施，亦在考慮之中。本人當就進展情形隨時奉告。

外交部長

SHERTOK

文件 S/1008

一九四八年九月二十一日聯合國代理調解專員致秘書長電，提送以色列臨時政府所頒取締恐怖行爲緊急條例之摘要

¹ 見第一頁。

遞供安全理事會參考

[原件：英文]

羅德，一九四八年九月二十一日

以色列臨時政府送到該國國防部長所頒布之法規及行政法令第 5708/1948 號“取締恐怖行為緊急條例”全文。茲摘要奉聞如下：

一、恐怖組織即指以可能使人死傷之暴力行為或此種威脅，為其活動方式之團體。

二、凡擔任恐怖組織之指導事務或參加某恐怖組織之策劃者處五年至二十年之徒刑；凡為恐怖組織之會員者處一年至五年之徒刑，凡以言論或行動支助恐怖組織者處三年以下之徒刑，或一千鎊以下之罰鍰，或二者並科。

三、凡屬於恐怖組織或為其使用之財產，一律沒收。

四、本條例所規定確定犯罪所需之證據，以一九四八年五月十四日以後者始有效力，此類證據較有關證據之一般規則所規定者較寬。

五、本條例範圍以內之一切案件由參謀總長所指派之軍事法庭審判之。

六、法庭之判決得由國防部長覆審之。

七、犯其他法律之罪者不因本條例減輕其刑事責任。

BUNCHE

文件 S/1018

一九四八年九月二十七日聯合國代理調解專員致電秘書長報告 Count Bernadotte 被刺情形

[原件：英文]

羅德，一九四八年九月二十七日

安全理事會主席鈞鑒：

答九月十八日安全理事會向休戰監視參謀長之要求，謹再報告 Count Bernadotte 及 Colonel Sérot 遇害經過。

一、聯合國巴勒斯坦調解專員 Count Folke Bernadotte 及聯合國視察員法蘭西空軍上校 André Sérot 於一九四八年九月十七日星期五在耶路撒冷慘被戕害之事，乃蓄意計劃危害調解專員及打擊聯合國在巴勒斯坦之威信之結果。遇害地點在以色列臨時政府官員及武裝部隊控治之區域內。一九四八年九月十九日臨時政府外交部長來函稱：“查承認行凶之團體，自稱 Hazit Hamoledet (祖國陣線)，實為 Lohamee Herut Israel (爭取以色列自由之戰士) 不規組織之支派。臨時政府已對此組織及其黨羽採取行動。”²

二、是以臨時政府官方認為，凶案之計劃及執行，為惡行昭著之恐怖份子“祖國陣線”向稱“斯頓黨”者（爭取以色列自由之戰士）所主謀。

三、以色列臨時政府控治地區內，有恐怖份子組織，謀以強暴手段，達到政治目的，久為顯著之事實。在委任統治時期，此等組織已在巴勒斯坦活動，且藉口政治上之目的，屢犯恐怖駭人之凶案。委任統治時期終結，此等組織仍繼續活動，以色列臨時政府曾覺實有必要，採取手段以限制其獨立之軍事活動。惟在九月二十日因此次暗殺事件頒行取締恐怖行為之新法令以前，該項組織向行公開活動。在耶路撒冷之猶方控治區內，對該項組織之活動，並無有效之限制，亦無法令加以禁止。

四、在第一次休戰初期，此種組織中之“斯頓黨”(爭取以色列自由之戰士)即對聯合國全體視察人員，施以威嚇。聯合國秘書長及調解專員之代表，當時在特拉維夫曾往訪臨時政府外交部長，請其保證對於猶方控制區域內威嚇聯合國人員及工作之行為，該國政府必予嚴厲制裁。該外交部長稱，此種威嚇實違反臨時政府之政策，該國政府對此類威嚇及違反休戰之任何舉動，當加注意。彼並解釋謂斯頓黨原來之軍事組織，已自動解散，黨員正陸續以個人資格，參加猶太陸軍；該黨當時在猶太境內，僅為一政治組織。

五、近至一九四八年九月六日，“爭取以色列自由之戰士”仍在特拉維夫佈發之每日公報上激烈攻擊聯合國調解專員及其工作，結論並稱“驅逐調解專員及其部屬視察人員，為當前之急務，有志之士，天其佑之”。過去多年，此黨善用暗殺、綁架及其他各式之強暴手段以達其目的，凶暴殘忍，素無顧忌，今復發表如斯之言論，尤宜注意者也。

六、最近數週本地猶太報紙，強稱調解專員反對猶方之要求，休戰之監視又特不顧以色列之利益；對於調解專員及其工作、休戰監視以及聯合國組織之攻擊，日見激烈。調解專員以及此間工作同仁睹此情形發展，殊感關懷。以色列臨時政府對此足以危害聯合國孚信，破壞調解專員努力之無稽攻擊，不惟未佈發官方公告，加以辯斥；而政府負責官員，反公開發表聲明，尤對休戰監視工作，諸多評諷。調解專員曾數度派員向臨時政府官

² 見文件 S/1007。

員表示，此種舉動可能促成危機。因極端份子組織仍繼續激動民衆對休戰監視工作人員之惡感，故此種情況，更屬可慮。

七、此不幸情勢之發展，與耶路撒冷之刺殺案有無因果之關係，當不便妄加忖測。惟關於調解及休戰監視之工作，報界態度及政府高級官員向民衆之宣告，對於猶太輿論實有重大之影響。故在耶路撒冷慘案發生時，民衆懷疑調解及休戰監視工作之動機與目的之氣氛已散佈殊廣。民衆以爲調解政策，對亞方有此偏袒，滋生疑心，實全無根據。

八、Count Bernadotte 一行在耶路撒冷遇害時，並無任何武裝護衛。以色列當局特派有官方聯絡員，以爲官方知悉調解專員蒞臨耶路撒冷猶太區域之表示。當暴徒行凶時，該聯絡員亦在場，駕車前驅，惟未攜武器。

九、關於在亞猶區域視察時之武裝護衛問題，Count Bernadotte 向抱一貫之明顯態度。調解專員認爲其本人以及隨行人等在某方境內旅行時，該方當局遣派非武裝衛隊護送與否，悉聽其便。彼及其部屬之聯合國視察人員，例不攜帶武器。彼認爲彼本人及工作人員之安全及平安過境乃地方當局之責任，其對需要護衛之程度，當更清楚。彼從未向亞猶兩方要求遣派武裝衛隊，而其管轄下又缺武裝人員，不能自備衛隊。惟地方當局認爲有加派武裝衛隊之必要時，調解專員向即欣然接受。彼往亞方視察及在羅德島時，當局常派武裝人員護衛。憶其往以色列控治區內視察時，猶方初亦供此種防範。

十、凶案發生時，Count Bernadotte 一行之安全，實應由以色列臨時政府負責，而耶路撒冷猶太佔領軍事總督尤負直接責任。專員一行出發視察前且曾事先通知以色列當局。事實上暴徒行凶時，調解專員正由以色列聯絡員陪同返男青年會大廈，準備會晤耶路撒冷猶太佔領區軍事總督 Dr. Bernard Joseph。據同行人員供稱，聯絡員在凶案發生前數分鐘，確見 Dr. Joseph 本人乘坐裝甲汽車，在肇事地點附近。故此次未能予調解專員一行以武裝護衛，更屬疏忽。總而言之，對護衛調解專員之安全警備，耶路撒冷猶太佔領區當局實難辭疏忽之咎。

十一、以色列臨時政府一九四八年八月二日在特拉維夫發表公告，將“耶路撒冷城之大部，及其周圍與西郊一帶”劃爲猶方之“佔領區”，並宣告“在此佔領區中行使以色列政府之法律。”凶案發生之地點即在所劃定之地區內。

十二、安全理事會八月十九日之決議案（文件 S/983），明文規定在某方地區內任何非正規軍之行動，應由該方負責；及在某方控治區內或其所屬個人及團體之一切違反休戰之舉動，該方有盡力防範之責任。今此凶案，違反休戰規定，莫過於此，故其全部責任應由以色列臨時政府負擔，實至明顯。慘案發生後臨時政府立即發表之公告及其前此送達安全理事會之公文（文件 S/1005 及 S/1007）中，臨時政府對此在其控制區內發生之凶案，似以承認其應負之責任。

十三、從數在場人證之相同供辭，可確立謀殺經過之要點如言：調解專員一行約在午後五時（以色列時間）離開耶路撒冷之政府大廈（Government House）區，返男青年會，準備午後六時三十分與 Dr. Joseph 晤會。調解專員等分乘汽車三輛，依次行進。第一輛車懸掛聯合國旗幟及白旗各一面，由聯合國視察員駕駛，內乘調解專員之瑞典籍隨員二人，調解專員之秘書以及猶太聯絡員。第二輛車漆有紅十字標誌，懸掛紅十字旗，由萬國紅十字會醫官一員單獨駕駛。第三輛車亦懸掛聯合國旗幟及白旗各一面，由聯合國秘書處職員駕駛，旁坐聯合國視察員一人，後排之右爲 Count Bernadotte，中爲 Colonel Sérot，左爲 General Lundstrom。約在午後五時零五分，車行至耶路撒冷猶太區域內之 Qatamon 區，道路爲吉普車一輛所阻，車隊遂先後停止。

該吉普車顏色與以色列陸軍所用者相同。車停時，突有兩人身穿以色列陸軍軍服，手持 Sten 或 Tommygun 類自動武器，從左方走近調解專員所乘汽車。熟視乘客後，其中一人突將鎗枝伸入左後方車窗，對準調解專員開鎗射擊，連發數響，調解專員及 Colonel Sérot 死焉。另有兩人，手持相似之鎗枝，從右方開火襲擊調解專員之車輛，目的顯爲掩護左方之襲擊及防止追捕。事後驗查，汽車後座座墊及右方車身，中彈十枚，另有兩孔可能亦爲子彈所穿。此外前部車身及散熱器上，亦各有彈洞一處。

十四、臨時政府當局現正調查凶案真相；惟對調查之經過及結果，余迄未接有正式報告。臨時政府對此殘暴行至爲痛恨，已宣告決心逮捕凶犯，務使伏辜，且已在耶路撒冷、特拉維夫以及其他地方，捕獲嫌疑犯多人，並頒行取締所有恐怖組織之緊急措施。

十五、此凶案爲猶太恐怖組織之不肖份子對聯合國謀以調解方式和平調整巴勒斯坦

糾紛之努力，作嚴重挑釁之行爲。就大處言之，該等不肯份子不惟藐視安全理事會之行動，抑且鄙夷聯合國組織。吾人亟應採取緊急辦法，確保聯合國對巴勒斯坦問題之目標，誓不爲凶黨以及藉機圖利之任何個人或團體所推移。

BUNCHE

文件 S/1020

一九四八年九月二十九日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國致祕書長之同文通知書

[原件：法文及英文]

法蘭西共和國

外交部

巴黎，一九四八年九月二十九日

謹代表法蘭西共和國政府，³會同美利堅合衆國及大不列顛暨北愛爾蘭聯合王國政府，提請閣下注意蘇維埃社會主義共和國聯邦政府在西德佔領區與柏林之間所加片面之運輸及交通限制業已造成之嚴重情勢。蘇聯政府之此種行動非但妨害法國、美國及英國政府之權利，⁴且亦違背其依照聯合國憲章第二條所應盡之義務，並構成憲章第七章所指和平之威脅。

二．三國政府曾與蘇聯政府交換照會多次，並曾主動與蘇聯政府舉行談話，凡此顯足表示三國政府深知其依照憲章應以和平方法解決爭端之義務，故曾竭力探求與蘇聯政府直接談判以解決異議。茲將各有關文件之副本另封附上。⁵尚請閣下特別注意法蘭西政府及英美兩國政府一九四八年九月二十六日照會⁶中所提之該項情勢概要如下：

“是故蘇聯政府與西方各佔領國間之爭點既非交通方面之技術上困難，又非對柏林貨幣管制條件之協議問題。蘇聯政府業已由其行動明白表示該政府不顧其應盡之義務，圖以非法及脅迫措施達其非法而又不能以和平方法達成之政治目標。此乃現下之問題。該國政府業已採用封鎖之辦法，以饑饉、疾病及經濟崩潰威脅柏林居民，容許騷動，並企圖推翻合法選舉之柏林市政府。蘇聯政府之

態度與行爲顯示意在繼續施行非法及強迫性之封鎖及其他非法行動，使法國、美國及英聯王國之柏林佔領國地位降至完全聽命蘇聯之地步，俾得獨擁絕對權力控制柏林市民之經濟、政治及社會生活，並將該市併入蘇聯佔領區。

“是以在現有情形之下已不能繼續利用聯合國憲章第三十三條所規定之解決方法，而該項情勢構成對國際和平與安全之威脅，蘇聯政府對此實應負其全責。爰是法蘭西共和國、美利堅合衆國及大不列顛暨北愛爾蘭聯合王國三政府爲防止國際和平與安全繼續遭受危害起見，保留其對於在此種情形下保持其在柏林之地位有採取必要措施之充分權利，同時認爲必須向聯合國安全理事會提出蘇聯政府之此種行動。”

三．爲此，法蘭西共和國政府提請安全理事會及早審議該項問題。

Alexander PARODI (簽名)

文件 S/1020/ADD.1

一九四八年九月二十九日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府致祕書長同文通知書 (S/1020) 附件

[原件：英文及法文]

目 錄

附件	頁數
壹甲．一九四八年七月六日英聯王國及美利堅合衆國兩政府致蘇維埃社會主義共和國聯邦政府之同文照會.....	五
壹乙．一九四八年七月六日法蘭西共和國政府致蘇維埃社會主義共和國聯邦政府之照會.....	六
貳．一九四八年七月十四日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府致法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府之同文照會.....	七
叁．一九四八年七月三十日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府代表致 Mr. Zorin 之備忘錄.....	八
肆．美國大使於一九四八年八月三日代法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府之代表向史太林總理提出之口頭聲明.....	八
伍．法蘭西共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、英聯王國及美利堅合衆國四政府於一九四八年八月三十日同意向駐德四國軍事長官發出之指令.....	九

³ 英聯王國及美利堅合衆國兩政府所提，由 Alexander Cadogan 及 Warren R. Austin 分別簽署之照會，文字同此。

⁴ 英聯王國及美國政府提出之兩通知書中“政府”及“權利”之間有下列字樣：“對於佔領及管理柏林”。

⁵ 見文件後之附錄 (S/1020/Add.1)。

⁶ 美國及英聯王國政府之照會註明“九月二十六日及二十七日，”見附錄中 (S/1020/Add.1) 之附件拾壹註。

陸. 一九四八年九月七日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國駐德軍事長官聯名提呈關於四國軍事長官在柏林談話之報告.....	九
柒. 一九四八年九月十四日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府代表致 Mr. Molotov 之備忘錄.....	一〇
捌. 一九四八年九月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府向法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國代表提出之備忘錄.....	一一
玖. 一九四八年九月二十二日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國政府向蘇維埃社會主義共和國聯邦政府提出之同文照會.....	一二
拾. 一九四八年九月二十五日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府向法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府提出之同文照會....	一三
拾壹. 一九四八年九月二十六日及二十七日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府向蘇維埃社會主義共和國聯邦政府提出之同文照會.....	一四

附件 壹甲

一九四八年七月六日英聯王國及美利堅合衆國兩政府致蘇維埃社會主義共和國聯邦政府之同文照會

美利堅合衆國政府⁷提請蘇聯政府注意蘇聯當局對於運輸方面所採取之限制措施，現實已成為對柏林美、英、法各佔領區之封鎖；造成極端嚴重之國際情勢。美國政府認為此種封鎖措施顯係違背現有關於四佔領國統治柏林之各項協定。

美國為柏林共同佔領國之權利，起自德國之完全戰敗及無條件投降。美國、英聯王國、法蘭西及蘇聯四國政府為此而締結之國際協定，劃定各該國家現所佔領之德國與柏林各區。四國以友好合作為基礎，確立柏林之四國統治制度，美國政府竭誠希望繼續保持此種友善合作之精神。

各該協定包含自由出入柏林之權利；而在習慣上向亦承認此項權利。杜魯門總統於一九四五年六月十四日致史太林總理之公文中且特別提出該項權利；該件同意將美國軍隊撤至美國佔領區域以內，惟以各國總司令

商訂滿意辦法使美國軍隊得由鐵道、公路及航空自由出入柏林為條件。史太林總理之六月十六日覆文中提議更改日期，惟對於美總統所提出之計劃並未建議其他修改。史太林總理與邱吉爾先生亦曾交換相同之公文。根據該項了解，美國乃將其深入蘇區薩克森 (Saxony) 及條麟吉亞 (Thuringia) 之軍隊，撤至德國劃歸美方佔領之區域，並佔領其柏林管區。⁸於是關於佔領德國及柏林之各項協定即見諸實行。倘美國對於業經同意自由出入柏林管區之權利之遵守稍有懷疑，則當時必不將其軍隊自現由蘇聯佔領之廣大區域撤退。是故美國在柏林之權利與蘇聯之權利同出一源，不得堅持後者之權利而否認前者之權利也。

由此一切經過情形觀之，柏林顯非蘇聯佔領區之一部分，而為一國際佔領區域，各司令誠意約定，旋經盟國管治當局批准之義務，以及向所尊重之慣例，確保美國及其他各國出入柏林之自由，俾便負擔其為佔領國之責任。各項事實頗為顯著，其中含義亦甚明晰，任何其他之解釋實背一切誼理規則。⁹

為避免該點有所誤解起見，美國政府明白聲言其佔領柏林美區及出入該區之自由乃因德國之戰敗及投降而起，並經各主要盟國間之正式協定確立之權利。本國並聲言決不因威脅、壓迫或其他行動而放棄上述權利。美國政府尚望蘇聯政府對於該點無所誤解。

本國政府與法蘭西及英聯王國兩政府因蘇聯政府於一九四五年七月七日提出之請求，現共同負責保持柏林西部各區二百四十萬市民之物質福利。柏林蘇聯當局最近實行之限制措施事實上已使本國政府與英聯王國及法蘭西兩政府不克盡其責任。

本國政府對於柏林美佔領區內德國人民之物質福利及安全所負之責任，顯具人道之特徵。此等人民之中有數十萬男女老幼，其健康與安全全賴各種繼續使用適當設備運輸必需之糧食、醫藥用品及其他各項物品，以維持柏林西部各區人民之生活。是以吾兩國政府鄭重矢言，誓加保護之最基本人權業已為此等限制所妨害。任一佔領國對於柏林人民施行封鎖之企圖，實係不可容忍者也。

⁸ 英聯王國政府之照會中該句作“根據該項了解，美國乃將其進至 Wismar, Schwerin, Ludwigslust, Domitz 線之第二十一軍團撤至德國劃歸美方.....”

⁹ 英聯王國政府之照會中該句作“任何其他之解釋實為破壞所有合理之規則以及一切國際信誼之定則。”

⁷ 英聯王國政府之照會文句完全相同。

以故美國政府不得不堅持依照現有協定，完全恢復西德各區與柏林間之客貨運輸。鑒於柏林市民需要迫切，各該重要事務亟應迅速恢復，殆無疑義。

美國政府鑒於其對柏林佔領區之權利與義務，認為情勢嚴重，然同時竭誠希望以平議有關各方所有意見之精神，解決各項異議，茲宣佈蘇聯政府與美國政府間對於柏林情勢之任何方面縱有意見不同之處，亦不應藉要挾之手段試圖解決。

不同意見，如屬存在，則吾兩國政府應以談判或憲章第三十三條所規定之其他和平方法加以解決，俾符兩國同為聯合國會員國之誓約。職是之故，美國政府聲明準備參加四盟國佔領當局在柏林舉行之談判，以為解決柏林市行政上任何爭點之初步辦法，但其先決條件為必須完全恢復柏林英、美、法各區與西德各佔領區間之交通及客貨運輸。

附件壹乙

一九四八年七月六日法蘭西共和國政府致蘇維埃社會主義共和國聯邦政府之照會

法蘭西政府提請蘇聯政府注意蘇聯當局在運輸方面所採取之限制措施，現實已成為對柏林法、美、英各佔領區之封鎖，造成之極端嚴重之情勢。法蘭西政府認為此種措施違背四佔領國間所訂關於統治及佔領柏林之各項協定。

法蘭西為柏林佔領國之權利，起自德國之完全戰敗及無條件投降。法蘭西、美國、英、蘇四國政府為此而締結之國際協定，劃定各該國家現所佔領之德國與柏林各區。四國以友好合作為基礎，確立柏林之四國統治制度，法蘭西政府業已一再表示希望保持此種友善合作之精神。各該協定包含自由出入柏林之權利，而在習慣上向亦承認此項權利。

由上述一切經過情形觀之，柏林顯非蘇聯佔領區域，各區司令誠意約定，旋經盟國管治當局核准之義務，以及向所尊重之慣例，確保法蘭西及其他各國出入柏林之自由，俾便負擔其為佔領國家之責任。

該項制度實行三年之成績應可充分證明此種制度為管治柏林之必要條件，並為不妨害任何佔領國權益之實際解決辦法。蘇聯當局破壞該項制度實無正當之理由。

關於此點，法蘭西政府願提請注意：駐德國之蘇聯當局業已停阻柏林與西德各區之交通，蘇聯佔領當局已使柏林與盟國司令團

工作中輟。蘇聯佔領當局首將其本國佔領區流通之貨幣在柏林國際區域內發行，致柏林法國當局亦不得不在該市法國佔領之部分發行法國佔領區之通貨。法蘭西政府茲聲明其代表曾力求避免此種情勢，並曾盡量讓步求達協議，故與英美代表聯名提議以蘇聯佔領區流通之貨幣為柏林之唯一法定貨幣，但以四強聯合發行此種貨幣為條件。蘇聯當局拒絕該項提議，故應負破壞柏林幣制統一之責任。

為避免一切誤解起見，法蘭西政府明白聲言其佔領柏林法區，及法國佔領區與柏林法區間之行動出入自由乃因德國之戰敗及投降而起，並經各主要盟國間之正式協定確立之權利。

本國並聲言決不放棄上述權利亦不為威脅或壓迫所屈服。法蘭西政府尚望蘇聯政府對於該點無所誤解。

蘇聯政府曾於一九四五年七月七日請求法國政府以及英美兩政府負責供應柏林西部各區二百四十萬市民之糧食並維持其生活。蘇聯當局在柏林所最近實行之限制措施，事實上已使法國政府及英美兩政府不能適當完成蘇聯政府所特別請求負擔之義務。

法蘭西政府對於柏林法佔領區內德國人民生活及安全所負之責任，顯具人道之特徵。此等人民中有數十萬男女及兒童，其生存全賴繼續使用適當之運輸設備以確保糧食，醫藥用品及其他各種必需物品之供應。現行之限制措施危害吾兩國政府鄭重失言，誓加保護之最基本之人權。任一佔領國對於柏林人民施行封鎖之企圖，實係不可容忍者也。

以故法國政府不得不堅持依照現有協定，完全恢復西德各區與柏林間之客貨運輸。各該事務對於供應柏林市民之迫切需要至關重要，亟應迅速恢復，殆無疑義。

法蘭西政府鑒於該項問題嚴重，必須迅速解決，希望就平議有關各方所有意見之精神，解決各項異議。但本國政府必須宣言蘇聯政府與法國政府間對於柏林情勢之任何方面縱有異議，亦不應以要挾之手段試圖解決。不同意見如屬存在，則吾兩國政府應以談判或憲章第三十三條所規定之其他和平方法加以解決，俾符兩國同為聯合國會員國之誓約。

職是之故，法蘭西政府首擬聲明同意由盟國當局以四國共治為根據，在柏林討論解決柏林市行政上所引起之任何爭點，但其先決條件為必須完全恢復柏林之法、英、美各區與西德各佔領區間之交通及客貨運輸。

附件貳

一九四八年七月十四日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府致法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府之同文照會

[譯自俄文，非正式譯本]

一、蘇聯政府備悉美利堅合衆國政府一九四八年七月六日之照會，¹⁰內稱柏林之現存情勢乃因蘇聯方面所採取之措施所致。蘇聯政府對於美國政府所稱之點不能同意，且認為柏林之情勢係因美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府違背四國關於德國及柏林所同意採取之決議，有以致之；其破壞協議之行為如單獨實行幣制改革，在柏林西部各區發行特別貨幣及採取分割德國之政策等。

蘇聯政府業已再三警告美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府，苟行繼續破壞四國關於德國之協議，應負其責任。雅爾他及波茨坦各次會議中所通過之決議，以及四國所訂關於德國管治機構之協定，咸以解除德國武裝使之民主化，剷除德國黷武主義之基礎；防止其再起成為侵略國家，俾使德國成為一愛好和平之民主國家為目的。各該協定規定德國應負責賠款，如是受德國侵略蹂躪之各國，其所受損害，至少可得部分賠償。依照各該協定，四國政府負責管治德國，並約定共同擬訂德國或構成德國領土之任何區域（其中包括柏林）之規約，並與德國訂立和約，由適當之民主德國政府簽訂之。

四國所訂關於德國之上述重要協定業為美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府所破壞。關於解除德國武裝之措施尚未充分實行，而德國戰爭工業之主要中心魯爾區域且經劃出不屬四國管治範圍。關於西德各佔領區負擔賠償損失之各項決議，美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府竟妨礙其執行。由於各該政府之單獨行動，德國之四國管治機構已遭破壞，故管治委員會已停止工作。

美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府在倫敦舉行由比荷盧三國（Benelux）參加之會議後，繼即採取分治及分割德國之措施；其中如刻在籌備建立中之西德各區獨立政府，及業於本年六月十八日實行之單獨改革各該佔領區幣制。

鑒於柏林及德國全國之現存情勢乃美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三政府違背波

茨坦會議之決議及關於德國管治機構之四國協定所造成之直接結果，蘇聯政府對於美國政府聲稱蘇聯當局為防止蘇聯佔領區域經濟制度崩潰而採取之限制柏林與西德各佔領區間運輸交通之措施，構成破壞現有關於管治柏林之協定之行為一節，必須斥其毫無根據。

二、美國政府宣稱該國本其因德國戰敗與投降而生之權利，佔領柏林一區，並提及四國所訂關於德國及柏林之協定。此點不過證實行使上述關於柏林之權利乃與德國各佔領國實施所訂關於德國全國之四國協定之責任相聯繫而已。依照四國協定之規定，柏林為德國四佔領國最高當局之所在地，於是乃有“大柏林”之行政管理由管治委員會指導之協議。

由是觀之，關於四國管治柏林之協定乃四國管治德國全國協定之構成部分，不可劃分。美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西在西德各區採取單獨行動，故已破壞四國管治德國之制度，又在美因河畔法蘭克福（Frankfurt am-Main）建立西德政府之首都，故亦已損壞其共治柏林之權利之法律根據。

[以下一段，“至關於德奧之協定”為止，為向法國政府提出之照會中所無。]

美國政府之照會中指出，其在柏林之權利亦根據美國將其軍隊自對德戰爭期間所進佔之蘇聯佔領區內某數地區撤退之事實，而該國（美利堅合衆國）苟知柏林發生現下情勢，則決不將其軍隊撤離各該區域。但美國政府深知將其軍隊撤至四國所訂德國各佔領區域協定所劃定之美國佔領區界線以內時，僅係盡其所負之責任，而唯有如此美國軍隊始有進入柏林之權利。試查美利堅合衆國政府照會中所提及之杜魯門總統一九四五年六月十四日致史太林總理函及史太林總理之一九四五年六月十六日覆函，即可證明下述事實：美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西幸有此項協議，其軍隊不但入駐德國國都柏林，且亦進入奧國京城維也納，而舉世盡知該二都城為蘇聯軍隊所單獨攻陷者也。且人人咸知上述關於柏林及維也納之協定僅係關於德奧之協定之部分，蘇聯政府堅持實施關於德奧之協定。

三、美國政府宣稱：蘇聯司令限制柏林與西德各區運輸交通之臨時措施，已使柏林西區市民之供應發生困難。但此等困難係因美、英、法三國政府之各種行動，尤其在西德各區實行新幣制及在柏林西區發行特別貨幣之單獨行動所致，乃不可否認之事實。

¹⁰ 蘇聯政府向法蘭西共和國政府及英聯王國政府分別提出之照會，行文同此。美國及英聯王國兩政府所接照會中有一段為致法國政府照會所無，見下註。

吾等指出各該問題至屬重要，且其影響重大。但在財政方面以對於財政委員會職務之爭議，最為重要。扼要言之，依照吾人對於指令之解釋，吾等主張財政委員會應統制德國發行銀行在改換幣制及嗣後在柏林流通蘇區馬克方面之工作。Marshal Sokolovsky 拒絕承認此點，並堅持財政委員會之職務僅限於各軍事長官受命籌商財政辦法之（甲）至（丁）四點。

四、貿易。關於確立柏林與西德各佔領區及外國貿易之完善根據辦法之討論業已陷於僵局。原因由於蘇聯方面堅持關於批准一切有關之貿易協定，以及發給進出口執照事務，由蘇聯軍事當局單獨負責。吾等則主張柏林之貿易由四國組成之機關統制或監督之。現僅就各佔領區間之貿易方面達成協議。

五、吾人認為全盤情勢可綜述如下：經數日進展遲緩之討論以後，Marshal Sokolovsky 對於次要各點多已讓步，且已提出關於公路及鐵道交通之合理提案。現尚有下列主要問題三點未獲協議：

（甲）財政委員會之職務，特別其與德國發行銀行之關係；

（乙）蘇聯方面堅持由蘇聯統制柏林之貿易；

（丙）蘇聯所提限制空中交通之提案。

吾人認為今日蘇聯最後表示讓步之用意在乎增強其對於上述要點之要求，因此等要點可能由四國加以討論也。

六、吾人未見 Marshal Sokolovsky 有對此三點讓步之意，並認為非由四國政府加以解決，決無真正進展之望。吾等確信各該要點若得圓滿解決，則宜在柏林繼續討論，因有若干細則尚待解決也。吾人惟須指出現尚未經討論之某數事項，尤其糧食與煤炭之價付問題及佔領費用問題，或將發生嚴重之困難。

七、吾等已於今日通知 Marshal Sokolovsky，謂依照所接指令之規定，吾人擬各向本國政府提呈報告。吾等聲明此舉並不暗示在柏林舉行之談話業已遭受挫折。吾等說明吾三國政府或擬對所提報告加以審議，另授指令。吾等允於可能繼續舉行討論時，予以通知。吾人協議在此向報界說明，吾人停頓會議俾便詳盡研究所接之各項報告。

附件柒

一九四八年九月十四日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府代表致 Mr. Molotov 之備忘錄

一、法、英、美三國政府茲已接獲其軍事長官所提關於柏林談話經過之報告並已加以

研討，認為應請蘇聯政府注意，蘇聯軍事長官在柏林會議中對於若干點之態度，違背四國政府在莫斯科所同意並載於向四國軍事長官發出之共同指令中之原則。蘇聯政府自悉該項指令中之各項規定係經長時間審慎考慮，並於蘇聯政府解釋其確切意義後始行同意者。

二、依照法、英、美三國政府之意見，蘇聯軍事長官對於下列各點，違背在莫斯科所達成之協議：

（一）柏林與西德各佔領區間交通、運輸及商業之限制；

（二）財政委員會之職權，尤其該委員會與德國發行銀行之關係；

（三）柏林貿易之統制。

三、關於第一點，蘇聯軍事長官提出議案一項，與業經同意之取消最近對交通、運輸及商業所施行之限制措施之原則，不相符合。渠提議現應對空中交通施行向所未有之限制，而至柏林之空中交通應嚴格以應付佔領軍隊之需要為限。

四、蘇聯政府自悉指令中並未提及空運，且該項問題亦未在莫斯科加以討論。該項指令中開：“對於柏林與西德各佔領區間，以及出入德國之蘇聯佔領區最近施行之交通、運輸及商業限制措施，應予取消”。以前並無空運之限制而現時此種限制亦不存在。所發指令之宗旨為取消限制，並非另加新限制。以故蘇聯總司令之提案，逾越目前討論之範圍，三國不能予以接受。

五、第二，關於財政委員會之職權問題，實不應有任何誤解之理由。在史太林總理及 Mr. Molotov 與法、英、美三國政府代表參加之八月二十三日會議中，史太林總理明確同意指令中所稱財政委員會之權力，包括統制德國發行銀行在柏林工作之權力。蘇聯軍事長官竟拒絕接受該項指令之意義，及四國在莫斯科達致之明晰協議。

六、第三，現有柏林貿易之統制問題。在柏林討論中，蘇聯軍事長官對於有關柏林與西德各佔領區間貿易統制事項所採取之態度，等於要求蘇聯對各該事項享受專權。該項要求與四國政府所核定各向其軍事長官發出之指令精神與意義適相背馳，以故三國不能予以接受。

七、美、英、法三國政府提請蘇聯政府注意上述主要異議之點，但並非謂在柏林談話中所引起之爭點止此而已。

八、法、英、美三國政府明白了解在莫斯科所同意之各項原則及史太林總理所予之保證。三國之軍事長官業已依照此等原則與保證而行動。惟在另一方面，蘇聯軍事長官所採之態度已構成違背莫斯科協議之行爲，而破壞討論所依據之基礎。因而對各該問題引起極端嚴重之異議，故法、英、美三國政府認爲不得不請問蘇聯政府是否準備聲明其確已協議本件內論及之點，並向其軍事長官發出必要之指令，證實四國指令中對於下列各項之協議：

(甲)取消一九四八年三月三十日以後所施行對於交通、運輸及商業之一切限制，而不另加關於航空或任何其他之新限制措施；

(乙)由財政委員會統制共同指令中所計劃之財政辦法，包括業經史太林總理明確同意之統制發行銀行關於柏林之業務；

(丙)由四國軍事長官商訂協定以確立柏林與第三國家及西德各佔領區間貿易之完善根據辦法；該項協定應不包含蘇聯貿易管理當局單獨管制此種貿易，並承認各佔領國家有輸入物品以完成其所負責任之權利，同時對於輸入柏林以供市民及工業用途之糧食及燃料，有保留其所得收入之權利。

九、法、英、美三國政府深信除採取本備忘錄中所提議之各項措施外，四國軍事長官實無法繼續討論。

附件捌

一九四八年九月十八日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府向法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國代表提出之備忘錄

[譯自俄文，非正式譯本]

一、蘇聯政府備悉法、英、美三國政府九月十四日之備忘錄，內就片面之見解陳述四國軍事長官在柏林討論之經過並誤述蘇聯政府於討論中所取之立場。

蘇聯政府認爲四國軍事長官曾各向本國政府提呈聯合報告，敘述討論經過，則上述備忘錄中所云柏林討論中關於軍事長官所接指令之解釋問題而引起之異議，早可迅速議定。在此種情形之下，則莫斯科之討論可不必根據任何方面之片面報告，而以四國軍事長官對於業已同意及尙待解決之點，各詳述其所持立場，爲討論之根據矣。

三國政府之代表既已拒絕上述討論方式，蘇聯政府認爲不得不答覆備忘錄中所提出之各項問題。

九月十四日之備忘錄提及下列三項問題：

(一)柏林與西德各佔領區間交通、運輸及商業之限制；

(二)財政委員會之職權，及其該委員會與德國發行銀行之關係；

(三)柏林貿易之統制。

備忘錄中並稱蘇聯軍事長官違背四國在莫斯科對於各該問題之協議。

蘇聯政府認爲所言毫無根據，因在柏林討論中，蘇聯軍事長官嚴格遵照共同指令及在莫斯科擬訂該指令時蘇聯政府所予之解釋行事也。蘇聯政府業就有關柏林討論之一切資料加以研究，證明引起柏林討論中異議之原因，由於美、英、法三國軍事長官片面解釋在莫斯科所同意之指令，予以在擬訂時所不包含之解釋，而此種解釋構成對此共同指令之破壞行爲，對於此種解釋，蘇聯政府不能同意。

二、關於九月十四日備忘錄中所提及之第一項問題，四國予軍事長官之指令中開：“對於柏林與西德各佔領區間以及出入德國之蘇聯佔領區，最近施行之交通、運輸及商業限制措施，應予取消。”

蘇聯軍事長官所提出關於該點之具體提案完全與共同指令相符合，且其目的在乎取消一九四八年三月三十日以後對於交通、運輸及商業之限制，正如擬訂指令時之所規定。當審議此項問題之際，蘇聯軍事長官指出其他三國軍事長官必須嚴格遵守一九四五年十一月三十日管治委員會爲應佔領軍之需要決議訂定之空運規則，且自三年前通過該項規則以來，三國軍事長官從未提出反對。現以蘇聯軍事長官之此項合理請求爲對於空運施行新定限制措施者實屬毫無根據，因此項規則遠自一九四五年即已實施，非於一九四八年三月三十日以後始予實行者。然美國軍事長官對於遵守管治委員會所規定而今日仍屬有效之佔領軍空運規則之必要，仍欲加以否認。

鑒於上述情形，蘇聯政府確信蘇聯軍事長官對於該項問題之立場絕對正確，而美國軍事長官之立場非但未依照協議之指令，且與之牴觸。若作相反之解釋，或致任意推翻管治委員會以前所通過一切決議，蘇聯政府不能同意之。

三、四國軍事長官所接指令中亦有關於財政委員會職權及德國發行銀行之明確指示：

“關於改換幣制以及蘇區德國馬克在柏林之供應及使用辦法，應確保下列各點：

(甲)在收兌柏林之西德馬克B時，對於持有西德馬克B之人不得加以歧視或採取不利於彼等之行動。西德馬克B應以一比一之兌換率兌換蘇區德國馬克；

(乙)柏林各佔領區在貨幣及充分利用銀行及借貸種種便利方面之待遇一律平等；四國軍事長官應負責妥籌適當保障，以防止因在柏林通用蘇區德國馬克，造成通貨紊亂現象或破壞蘇區幣制之穩定；

(丙)柏林與第三國家以及西德各佔領區間之貿易應有滿意之根據辦法。該項辦法之修訂須經四國軍事長官之協議；

(丁)供應足量之貨幣以應預算開支及最低限度之佔領費用；又柏林之預算應收支平衡；

柏林貨幣流通之管制應由蘇區德國發行銀行經由現在柏林經營之各借貸機構負責實行。

設置由四國軍事長官代表組成之財政委員會以管制因在柏林發行及通用單種貨幣而規定之上述各項財政辦法之切實實施。”

該項指令之擬訂完全與上述備忘錄中所云史太林總理於八月二十三日對於該事項所發表之初步解釋相符合。

就上文觀之，財政委員會及德國發行銀行之職權已於指令中明確規定，而蘇聯軍事長官即以此為其行動之根據。依照該項指令及在莫斯科達成之協議，財政委員會不應統制發行銀行關於柏林之全部業務，而僅管制指令中(甲)(乙)(丙)(丁)各項所特別規定發行銀行在柏林之業務。在莫斯科討論該項問題時，關於財政委員會統制德國發行銀行在柏林全部業務之提案未經接受因其將使財政委員會干涉貨幣流通之調節，抵觸蘇聯管理當局對於調節蘇聯佔領區貨幣流通之責任。

為是，蘇聯政府不能同意法、英、美三國政府備忘錄中對於共同指令之謬誤解釋，並認為此項指令必須嚴格遵守。

四、關於貿易問題，協議之指令僅着四國軍事長官籌商柏林與第三國家以及西德各佔領區貿易之完善根據辦法。

貴國當憶八月二十三日在莫斯科討論之際，蘇聯政府曾提出關於該問題之具體提案一項，但此問題未經詳盡審議，交由四國軍事長官討論。蘇聯軍事長官所提關於該問題之提案並無可謂違背四國所同意指令之精神與意義之處。適相反者，各該提案之用意，為

依照在莫斯科所獲致之協議，執行該項指令。

但為在柏林迅速擬定各項切實辦法起見，蘇聯政府提議關於此事項另行訓令四國軍事長官，其內容應較共同指令更為詳盡。

蘇聯政府同意柏林與第三國家以及西德各佔領區間之貿易由四國組成之財政委員會管制，惟應同時維持蘇聯軍事當局發給執照運輸貨物出入柏林之現行辦法。蘇聯政府深信如是之訓令必可助成訂定關於與柏林貿易問題之具體協定。

五、蘇聯政府確信如四國軍事長官均能嚴格遵守法、英、美、蘇四國政府所議定之指令與訓令，則其在柏林之討論必可收效果。

附件玖

一九四八年九月二十二日法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合眾國政府向蘇維埃社會主義共和國聯邦提出之同文照會

一、美國政府¹²與法蘭西及英聯王國政府茲已對柏林情勢之討論經過以及蘇聯政府九月十八日對三國政府一九四八年九月十四日備忘錄之答覆，加以檢討。

二、三國政府認為蘇聯政府不願接收九月十四日備忘錄中所提及之以前各項協定之態度，對於解決柏林情勢仍有妨礙。蘇聯政府九月十八日備忘錄中之答覆不能稱為滿意。

三、三國政府對於所爭各點之不變立場如下：

(甲)三國不能接受對於柏林與西德各佔領區間空運之任何限制；

(乙)三國堅持財政委員會必須統制蘇區德國發行銀行有關在柏林市發行及通用蘇區馬克為該市唯一貨幣之財政辦法之業務；

(丙)三國堅持柏林與西德各佔領區以及其他各國間之貿易必須由四國統制，關於發給執照事宜亦然。

四、美、英、法三國政府認為經六週以上之討論以後，蘇聯政府現必充分明瞭三國政府之立場，而在現狀下繼續討論於事無補。

五、關於籌商恢復柏林常態之切實辦法所引起之困難，並非由於技術上之問題，實緣美、英、法三國政府與蘇聯政府對於各佔領國家在柏林之權利與義務，對於四國有由航空、鐵路、水道及公路出入柏林及共同管理柏林市事務之權利，觀點根本不同所致，事至明顯。蘇聯當局施行之封鎖以及其在柏林之他種行動，侵犯西方三佔領國家之權利。

¹² 法蘭西共和國政府及英聯王國政府之照會，行文同此。

六、爰是，美國政府與法蘭西及英聯王國政府協議詢問蘇聯政府是否準備取消封鎖措施，恢復西方三佔領國家之鐵路、水道及公路交通自由權利，並訂定實行之日期，俾便促成可以繼續討論之情勢。

七、三國政府之外交部長行將於巴黎舉行會議，切盼早日接獲蘇聯政府之答覆。

附件拾

一九四八年九月二十五日蘇維埃社會主義共和國聯邦政府向法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府提出之同文照會

[譯自俄文，非正式譯本]

一、蘇維埃社會主義共和國聯邦政府備悉美利堅合衆國政府¹³一九四八年九月二十二日之照會，內論及四國在莫斯科及柏林所舉行關於發行蘇區德國馬克爲柏林唯一貨幣問題，以及取消柏林與西德各佔領區間交通、運輸及貿易限制之談判。

關於此點，蘇聯政府認爲必須聲明，美利堅合衆國政府所取之立場，對於解決因單獨實行幣制改革及在西德各佔領區與柏林西區發行另種貨幣而造成之柏林情勢，達成協議，非但無補，反使情形益見複雜。上述關於通貨之措施爲美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西三國政實行瓜分德國政府策之極端表現。

二、美利堅合衆國政府在其照會中提及九月十五日美、英、法三國政府備忘錄中，以及一九四八年九月十八日蘇聯政府備忘錄中所提及之三項爭執問題。

美利堅合衆國政府聲稱，在現狀下繼續談判上述各項問題，於事無補，並認爲蘇聯司令爲保護德國人民之利益及蘇聯佔領區與柏林之經濟制度而實行限制柏林與西德各佔領區間運輸之暫時措施，應予取消，俾促成可以繼續談判之情形。

美利堅合衆國政府之此項聲明，顯與四國政府於八月三十日在莫斯科達致之協定（對四國軍事長官之指令）牴觸；該項協定內開：

“法蘭西、英聯王國、美國及蘇維埃社會主義共和國聯邦四政府決定一俟駐柏林之四國軍事長官達成切實施行之協定，即應同時採取下列各項措施：

“甲、對於柏林與西德各佔領區間，以及出入德國之蘇聯佔領區最近施行之交通、運輸及商業限制措施，應予取消。

乙、蘇聯佔領區之德國馬克應爲柏林之唯一貨幣；西德馬克 B 在柏林停止流通。”

根據上述協定，四國政府顯在莫斯科舉行談判時協議取消柏林與西德各佔領區間貿易及交通之限制，同時在柏林發行蘇區德國馬克爲該市唯一貨幣。蘇聯政府堅持此點，因西方各國採取單獨措施所造成之情勢，表明三國政府不獨欲享受其管理西德各佔領區之充分權利，且欲管理蘇聯佔領區之幣制及財政事項，其手段爲在位於蘇聯佔領區中心之柏林單獨發行貨幣，因而破壞東德佔領區之經濟制度，而其最後目的爲迫使蘇聯撤離該區。

蘇聯政府認爲必須實施在莫斯科所達致之協議，並認爲其他三國政府如亦遵守協議，繼續談判可獲成功。倘美利堅合衆國政府否認八月三十日之協議，則僅有一項推論：美利堅合衆國政府不願蘇維埃社會主義共和國聯邦、美利堅合衆國、英聯王國及法蘭西四國間達成任何協定以解決柏林情勢。

三、美利堅合衆國、英聯王國與法蘭西三國政府既已在九月二十二日之照會中聲明其對於該三項爭點之立場，蘇聯政府認爲亦須聲明本國立場如下：

（甲）關於柏林與西德各佔領區間之空中交通，蘇聯司令對於統制營業性質客貨運輸之措施，與其對於鐵路、水道及公路運輸所施行者同爲必需。飛行路線不能不加統制，因四國政府業已同意協定中應對柏林貨幣之流通及柏林與西德各佔領區間之貿易，確立相當之統制也。

（乙）在四國政府八月三十日通過對軍事長官之指令中，四國財政委員會對於實施有關在柏林發行及通用單種貨幣之措施之管制職務業經明確規定。

蘇聯政府認爲該項協定必須實施，其中尚有儘量減低柏林之佔領費用，以及編製柏林之平衡預算等問題，迄在柏林談判中未加審議。

（丙）蘇聯政府已表示贊成柏林與第三國家及西德各佔領區間之貿易由四國財政委員會統制之。蘇聯政府現並聲明同意貨物進出口執照之發給亦由四國管制，惟以其他各項問題均獲協議爲條件。

四、是故關於柏林情勢之協定能否締結問題，現完全在乎英聯王國、美利堅合衆國及法蘭西三國政府是否願有此項協定耳。

¹³ 該國向法蘭西共和國政府及英聯王國政府所提出之照會，行文同此。

附件拾壹

一九四八年九月二十六日及二十七日¹⁴法蘭西共和國、英聯王國及美利堅合衆國三政府向蘇維埃社會主義共和國聯邦政府提出之同文照會

一、美國、法蘭西及英聯王國三政府深知其有依照憲章以和平方法解決爭端之義務，故於一九四八年七月三十日發起商請蘇聯政府在莫斯科舉行非正式討論，俾便探求一切可能辦法以調整因蘇聯政府採取措施直接防柏林其他佔領國家權利所造成之危險情勢。此種措施之持久執行，等於西德各佔領區與柏林間水陸運輸及交通之封鎖，不獨危害美、法、英三國柏林佔領軍隊之維持，且亦使各該政府因柏林市民受饑饉、疾病及經濟崩潰之威脅而不能行使其為佔領國家之職責。

二、美國、法蘭西及英聯王國政府已明確表示立場對於否認或損害其因德國戰敗及無條件投降並根據四國協定所得權利之辦法，不能接受，然願誠意探求與其權利責任不相抵觸之任何切實辦法，俾使柏林情勢恢復常態，並解決該市因流通兩種貨幣所引起之問題。

三、經長久耐心之討論，四國業在莫斯科達成協議，指令四國軍事長官，其中規定蘇聯軍政府取消對西德各佔領區與柏林間運輸及交通之限制措施，同時以蘇區之德國馬克為柏林之唯一貨幣，其發行與使用由四國管制之。

四、關於取消限制及保持柏林與西德各佔領區間客貨交通運輸之自由一節，四國同意之指令中規定取消最近施行之限制。史太林總理並在討論中說明該項規定意在同時取消一九四八年六月十八日以前所施行之一切限制。

關於柏林之通貨問題，蘇聯當局堅持以蘇區德國馬克為柏林之唯一貨幣。西方三佔領國聲明準備收回在該市發行之西德馬克B而承認蘇區之德國馬克，但該種馬克之在柏林發行、流通及使用應由四國統制之（僅指柏林而言，蘇區不受統制）。久經討論之後，史太林總理於一九四八年八月二十三日同意四國之統制，並親自提議設置四國財政委員會以統制關於在柏林發行及流通單種貨幣之財政辦法之實施，而史太林總理且明確聲言該

委員會有權管制蘇區內德國發行銀行有關柏林之業務。

五、四國同意之指令即依史太林總理本人所允諾之上述諒解頒發駐柏林之四國軍事長官以便商訂實施該項指令之必要技術辦法。

六、雖有上述明晰之諒解，蘇聯軍事長官旋於四國軍事長官在柏林舉行討論時，聲明渠不擬遵守該項四國同意之指令。

指令中雖規定無條件取消西德各佔領區與柏林間之運輸交通限制，蘇聯軍事長官竟未予遵行。渠更進而提出對於空運之限制。該蘇聯司令企圖曲解管治委員會一九四五年十一月三十日之決議以辯護其要求。事實上，在管治委員會一九四五年十一月通過決議確立空運通道以前之談判中，柏林之蘇聯當局提議各通道中之交通應以軍隊之需要為限。惟管治委員會以及四國組成之任何其他機關均未接受此項提案而各通道中之交通向僅受四國所協議安全規則之限制，除此等協議之安全規則以外，對於各佔領國使用柏林與西德各佔領區間通道航線之空中交通，向無其他任何限制而現時亦無此種限制。

關於四國統制柏林之蘇區德國馬克問題，蘇聯軍事長官不顧莫斯科之協定，否認財政委員會有權管制蘇區德國發行銀行有關柏林之業務。

至於柏林貿易之管制問題，蘇聯軍政府之立場等於要求蘇聯當局對於柏林與西德各佔領區及外國之貿易有管制之專權。該項要求與四國軍事長官所接指令之明確意義，顯相悖謬。

七、即於討論進行之際，柏林之蘇聯當局對於同情其政治目的之少數團體強力推翻由四國監督舉行民主選舉而產生之柏林市合法政府之企圖，竟置若罔聞。八月三十日，西方三佔領國家之駐莫斯科代表曾提請 Mr. Molotov 注意柏林之不安情勢。彼等提議訓令四國軍事長官盡力在柏林保存和善之空氣，但 Mr. Molotov 聲稱不須向蘇聯之軍事長官發出此種訓令。自茲以後，推翻市政府之企圖乃日形激烈。

八、一九四八年九月十四日，美、法、英三國政府之代表各奉明確訓令，提請蘇聯政府注意蘇聯軍事長官忽視莫斯科討論中所達成之協定並請訓令該長官予以實行。

九、但蘇聯政府九月十八日之答覆辯護蘇聯軍事長官之立場。蘇聯政府且欲施行以前從未實行之限制辦法，證實其無意取消運輸及交通上之限制。

¹⁴ 美國政府之照會係於九月二十六日提出。英聯王國政府及法蘭西共和國政府之照會均於九月二十七日提出。

關於貿易問題，蘇聯方面要求柏林貿易之執照由蘇聯軍事當局發給，顯示蘇聯政府欲單獨控制柏林貿易之用意。

關於四國財政委員會之權力，蘇聯答稱西方各佔領國家有統制德國發行銀行全部業務之企圖。其實美、英、法三國軍事長官僅求蘇聯軍事長官同意該項業經協議之原則：即四國財政委員會應統制該銀行關於柏林市改換幣制及蘇區德國馬克在該市之供應與使用等財政辦法（所統制者僅柏林一市，蘇聯佔領區不在其內）。

就 Mr. Molotov 之聲明以觀蘇聯之答覆，顯見蘇聯未保證其軍事長官準備依照前經協議之根據進行討論。是故蘇聯政府在該方面之用意，亦如在其他各方面之用意，顯欲強迫接受取消西方各佔領國家權力之條件，而獲得柏林市之完全統制權。

十、前所獲致之基本協議既為蘇聯政府所忽視，英聯王國、美國及法蘭西政府即繼續討論，亦無補於事。且蘇聯政府顯係有意損害甚至破壞三國政府為柏林佔領國家之權利，以為取消自始即不合法而現仍非法繼續施行之封鎖之代價。似此情形，繼續討論必無結果。以故三國政府於九月二十二日向蘇聯政府提出同文照會。在各該照會中，三國政府於重申其對所爭各點之立場後，詢問蘇聯政府是否準備取消其所施行之封鎖措施，俾得繼續討論。

十一、蘇聯政府一九四八年九月二十五日致三國政府照會中之答覆不能稱為滿意。

關於在柏林發行及通用蘇區德國馬克事，蘇聯政府誤解西方三佔領國家之立場。三國自始即表明不願對蘇聯佔領區之財政辦法行使任何管制，但堅持對於柏林發行及通用蘇區德國馬克為唯一貨幣之財政辦法，四國須有適當統制。

關於柏林貿易之統制，蘇聯政府改變其以前之態度，現聲明如對其他所有問題達致協議，則該政府同意進出口貨物發給執照事務由四國統制。經六星期餘之討論，蘇聯政府始終拒絕取消封鎖措施，並繼續堅持其他條件，旨在破壞英、美、法為柏林佔領國家之權力與權利，由此態度觀之，該項附有條件之讓步，顯無誠意。

關於柏林與西方各佔領區間之空運，蘇聯政府一方面既未堅持又不收回蘇聯軍事長官於柏林討論中所要求，嗣於九月十八日答覆中提及之特殊限制，同時復提出另一項要求，謂屬於營業性質之客貨空運必須歸蘇聯司令統制。

以故蘇聯政府九月二十五日之照會不但理三國政府所提出之請求，取消封鎖措施以便促成可以繼續討論之情勢，且欲對柏林與西德各佔領區間之運輸及交通加以限制，如是將西方三佔領國家佔領軍隊之維持及柏林人民之生活置於蘇聯司令專權之下，而使蘇聯軍事當局能於將來任何時期隨意重新施行封鎖。

十二、以故蘇聯顯然無意實行其八月間在莫斯科討論中所同意之各點。美、英、法三國政府雖明白表示準備在不受威迫之情形下與蘇聯政府談判關於柏林及德國全國之所有未決問題時，蘇聯政府實已堅持使用要挾手段。該國業已舍和平解決之方法而採取強制行為。該國業已施行非法限制措施並持續此種等於封鎖柏林之限制。蘇聯並未誠意籌商四國統制該市貨幣之辦法。且於西方各佔領國家求就實施莫斯科協定之措施獲致協議之際，蘇聯軍事當局竟容許並鼓勵推翻柏林合法市政府。此等行動顯欲片而勾消西方各佔領國家在柏林之權利；而三國之權利與蘇聯所享有者相等，均源自德國之戰敗與無條件投降，及蘇聯政府所參加之四國協定。不但如此，對西方各佔領國家使用強壓手段，顯係違背聯合國憲章之原則。

十三、故蘇聯政府與西方各佔領國間之爭點，並非交通方面之技術上困難，亦非對柏林貨幣管制條件之協議問題。蘇聯政府已由其行動明白表示該政府不顧其應盡之義務，圖以非法及脅迫措施，達其非法而又不能以和平方法達成之政治目的。此乃現下之問題，蘇聯當局業已採用封鎖措施，以饑饉、疾病及經濟崩潰威脅柏林人民，容許騷動，並企圖推翻合法選舉之柏林市政府。蘇聯政府之態度與行為顯示意在繼續施行非法及脅迫性之封鎖及其他非法行動，使美國、英聯王國、及法蘭西之柏林佔領國地位降為完全聽命蘇聯之地步，俾得獨擁絕對權力控制柏林市民之經濟、政治及社會生活，並將該市併入蘇聯佔領區。

十四、是以在現有情形之下已不能繼續利用聯合國憲章第三十三條所規定之解決方法，而該項情勢構成對國際和平及安全之威脅，蘇聯政府對此實應負其全責。美國、英聯王國及法蘭西三政府為防止國際和平與安全繼續遭受危害起見，保留對於在此種情形下保持其在柏林之地位，有採取必要措施之充分權利，同時認為必須向聯合國安全理事會提出蘇聯政府之此種行動。

聯合國代理調解專員一九四八年九月三十日
關於監視休戰事致秘書長電

[原件：英文]

羅德，一九四八年九月三十日

安全理事會主席鈞鑒：

一、Count Bernadotte 與 Colonel Sérot 之遇害，使日見嚴重之巴勒斯坦狀況益形黯淡，休戰監視工作人員之權力、聲望、甚至其安全悉受危害。

二、安全理事會一九四八年七月十五日決議案(S/902)所規定之休戰期中，亞猶兩方均有不與休戰監視委員會合作阻撓休戰有效執行之趨勢，至足憂慮。

三、從下舉諸例中，足見目前之辦法及態度，極其妨礙休戰監視之執行：

(甲)所有聯合國之飛機，雖已漆為白色，並有極明顯之聯合國標誌，仍需於飛行二十四小時前，預先申請放行；

(乙)聯合國視察人員進入機場或駐留場中，需受限制，事實上此項限制與拒絕無異。

(丙)拒絕視察人員自由進出某數港埠及戰略地區。

(丁)當事政府對視察人員調查指定事件之真相，往往遲延再三始允予必要之合作，其中尤以提訊人證及搜集重要供詞最多困難。

(戊)經調解專員及視察人員斡旋，雙方政府同意之協定，俟令達戰區司令長官時，往往不予遵行。

四、藐視聯合國權力及其工作人員、證件、旗幟、車輛標誌之證據，常以傷害休戰監視工作人員為最嚴重之表現。連調解專員在內，已有六人於執行休戰監視工作時遇害，另有七員受傷。參加此項工作之聯合國徒手工作人員，及其飛機車輛，常遭狙擊掃射，尤以耶路撒冷一帶最為嚴重。最近兩次且有暴徒攔劫單行之視察人員，舉槍威嚇，劫其車輛及私款以去。對侵害聯合國工作人員事件，雙方當局至今未有加緊逮捕懲罰凶犯之表示。監視休戰之文武工作人員，向不攜帶武器而能在此種情況下執行危險工作，實足表示其重責任盡職守之精神。

五、雙方目前對休戰監視之態度，殊有忽視安全理事會五月二十九日(S/801)及七月十五日(S/902)決議案規定之嚴重趨勢。

五月二十九日之決議案“促請有關各方儘可能範圍，對聯合國調解專員予以協助。”七月十五日之決議案“促請各有關政府及當

局繼續與調解專員合作，以便依照安全理事會一九四八年五月二十九日所通過之決議案，維持巴勒斯坦之和平。”

六、安全理事會此時採取適當措置，對於維持及有效監視巴勒斯坦休戰之努力，必有裨助。關於此點，允宜提請雙方注意：安全理事會七月十五日及八月十九日之決議案(S/902 及 S/983)仍無變動，雙方對該兩決議案內所規定維持巴勒斯坦和平之應盡義務，必須徹底履行。

七、似尤應鄭重提出雙方對監視休戰之下述義務與責任：

(甲)經正式遣派之聯合國視察員及其他持有適當證件之休戰監視工作人員，如因工作需要前往某地，包括機場、港埠、休戰地帶、及戰略地點與地區在內，經正式通知後，雙方有准許其前往任何地點之義務。

(乙)雙方有便利休戰監視工作人員行動自由及交通之義務。為達到此目的，應即廢除現行累贅之聯合國飛機飛行管制條例；並保證聯合國飛機及其他運輸工具安全過境。

(丙)雙方對休戰監視工作人員調查有關違反休戰之事件時，有通力合作之義務。合作事項，包括聯合國要求提交之人證、供詞以及其他證據。

(丁)雙方對調解專員或其代表出任斡旋而訂立之一切協定，有立即妥令戰區司令長官徹底履行之義務。

(戊)休戰監視工作人員，調解專員之代表，及其飛機與車輛，在某方控制之區域內時，該方有採取一切合理辦法，以保證其安全及平安通過之義務。

(己)休戰監視工作人員及調解專員之代表，苟在某方轄區內遭遇襲擊或其他侵凌行為，該方應負全責，且有務求逮捕凶犯立加懲處之義務。

八、大會現正討論聯合國人員遭受傷害之賠償問題，故未將此點列入上節提出之義務與責任中。

BUNCHE

文件 S/1023

休戰委員會主席一九四八年九月三十日致安全理事會主席電

[原件：英文]

耶路撒冷，一九四八年九月三十日

猶方蓄意傷害休戰委員會及代理調解專員 Dr. Bunche 信譽之運動，現殊明顯。該運動係由軍事總督 Dr. Bernard Joseph 主持，沿

其對故 Count Bernadotte 遇害前此施之攻擊途徑發展；且將致聯合國各機構之函電，在收件人未接獲前，即行發表，存意藐視。本兩機構秉承安全理事會七月十五日之決議案，力謀耶路撒冷區休戰，劃為非軍事區域。而此運動之目的，顯圖摧毀民衆對本兩機構之信心，煽動其敵愾，與該方在大會中圖將耶路撒冷併入以色列版圖之舉，同出一轍。猶太當局擬以此舉，示其有佔據耶路撒冷之決心，並證明聯合國對故調解專員所提將該市收歸國際共管之建議，實無能為力。

Dr. Bunche 曾謂以色列當局對 Count Bernadotte 之安全，保護不周。Dr. Joseph 對報界公開答覆此點，責難聯合國當局忽視安全措施，稱猶方嘗建議：聯合國工作人員應有以色列軍部人員作伴保護，但此建議遭聯合國拒絕。彼堅稱：“聯合國代表苟稍示其欲得特別保護，猶太當局當已樂於照辦。”休戰委員會現在致函 Dr. Joseph，其文如後：對聯合國工作人員之安全，在猶太當局自以為仍在耶路撒冷施行政務期間，猶太恐怖份子之一切行動，應由該員本人及耶路撒冷以色列陸軍司令負責。藉口保護而對聯合國工作人員之自由行動加以限制，在所不許。如不能保證猶太區內安全自由之行動，Dr. Joseph 應即承認無法維持法律與秩序。

休戰委員會建議，將大衛帝飯店、男青年會、美法總領事館一帶，劃為中立地區；以色列陸軍部向報界宣稱不能接受此種建議。Dr. Joseph 認為休戰委員會並無劃定中立地區之權，保留一切行動之自由。彼稱在此地區中現無猶太軍隊。故調解專員曾訓令休戰委員會執行安全理事會七月十五日決議案中關於耶路撒冷劃為非軍事地區之規定。本此目標及為謀保證聯合國工作人員之安全，本委員會於八月三十日向雙方軍事司令建議，確立非軍事地帶。亞方司令已在原則上接受此議；惟猶方司令擱置不理，直至昨日始公開向報界表示意見。

休戰委員會以及此間聯合國視察人員咸認為此地帶之設立，不但為耶路撒冷劃為非軍事區域之合理初步辦法，且為保護此間聯合國工作人員所安全之所必需。此種對聯合國機構歪曲事實之惡意攻擊，可能發生嚴重影響，故謹請安全理事會對耶路撒冷軍事總督及當地以色列陸軍司令之舉動，加以注意。該方面所持之態度，意似專在阻止安全理事會七月十五日決議案之實行。休戰委員會認為此間猶太當局對聯合國不合作之表現，與

以色列臨時政府負責發言人宣稱必與聯合國全力合作之諾言實相逕庭。

休戰委員會主席
John J. MacDonald

文件 S/1030

以色列臨時政府代表一九四八年十月八日關於指稱亞拉伯軍隊違犯休戰協定事致安全理事會主席函

[原件：英文]

巴黎，一九四八年十月八日

本人奉以色列臨時政府之命，特將下開亞拉伯方面嚴重違犯休戰協定之事件提請安全理事會予以緊急注意。此種事件業已嚴重危害以色列之地位與利益，而負責監視休戰之聯合國代表迄未予以補救。

(一)耶路撒冷之飲水供應

關於此一方面之情形，業已一再提請安全理事會注意。關係亞拉伯政府或亞拉伯諸政府始終拒絕恢復飲水之正常供應，最後則 Latrun 汲水站亦被亞拉伯軍隊炸毀。至本日為止，耶路撒冷尚無正常之飲水供應，Latrun 之水廠尚未修復，耶路撒冷市民僅藉極少量之配給飲水維持生命。配給水量自不充足，願其尤克有此者，端賴以色列政府之努力暨以色列軍隊之自我犧牲耳。

拒絕供應耶路撒冷飲水為破壞休戰協定之行爲，聯合國主管機關業已一再申言之矣。調解專員曾於七月七日告知外約旦首相，謂斷絕耶路撒冷之飲水供應乃“明顯違犯休戰協定條款之舉動”(S/869)。調解專員於七月十二日，休戰委員會於八月二日亦曾發表類似聲明(S/P.V.331，第一〇六頁及S/938)。安全理事會曾兩度通過決議案，令飭採取一切可能措施，恢復耶路撒冷之飲水供應，俱收未效果。上述決議案中之最近一項乃一九四八年八月十三日(S/P.V.349)所通過者。

(二)通至乃吉布(Negeb)之道路

第二次休戰協定於七月十八日開始生效。埃及軍隊於休戰第一週中即佔據 Karatiya 以南沿 Majdal-Faluja 道路一點，破壞休戰。其目的乃在切斷乃吉布 Negeb 之以色列佔領區及其所有二十五處猶太人居留地與北部之一切聯絡。以色列之護運路線經由 Karatiya 南行，而埃及路線則西向，致呈互相阻扼之勢。以色列護運隊迭遭埃及軍隊之截擊，致告停頓。以色列陸軍信賴聯合國代表之有效干涉，對埃及護運隊並未採取報復步

聯。聯合國調解專員之參謀長 General Lundstrom 經與雙方反復磋商後於八月十八日裁決，規定 Karatiya 之交叉路每方自由和平輪流使用六小時。埃及方面拒不受命，乃將此事提交中央休戰監視委員會，經於九月十四日認可 General Lundstrom 之裁決。調解專員本人亦已於九月十五日核准該項決定。但埃及方面至今尚堅持異議，致調解專員之裁決迄未能付諸實施，而以以色列方面，因避免迅速採取報復行動之結果，反受其害，致大塊以色列領土與其經常供應基地截絕，忍受難堪之情況。

(三) 乃吉布之 Bir Asluj

該地即於八月五日為埃及軍隊所佔，聯合國觀察人員目擊其事。聯合國觀察人員勸說當地以色列司令部勿採抵抗行動，而承允必使埃及軍隊自 Bir Asluj 撤退。事實上撤退之事未告實現，聯合國代表並未能貫徹其本意。

(四) 加黎利之 Mishmar Hayarden

敘利亞及以色列雙方軍隊在此區之界綫經聯合國觀察人員明確劃定後，雙方司令官曾於八月三日簽具諾書，尊重該項界綫。不數日後，敘利亞方面違犯休戰協定，侵入以色列界綫，佔據重要高地一處。聯合國觀察人員曾令其撤退，但彼方則設法延宕達數星期之久。最後彼方於九月二十四日請求寬假四日以便撤退。期限業於九月二十八日午夜終了，而迄無撤退舉動。由此更可見聯合國代表並無執行其決定之能力。

(五) 耶路撒冷之違犯協定事件

在聯合國之主持下，耶路撒冷之猶太及亞拉伯司令官曾於七月末訂立與前段所稱相似之協定，劃定雙方軍隊之界綫。此項協定，內中包括當地亞拉伯軍團長官承允自雙方前綫間 Deir Abu Tor 及 Mount Zion 上若干設防地點撤退之書面諾約。各該地點，係亞方前違犯休戰協定而佔領者。

亞拉伯軍團長官於八月十日接得關於尊重其簽字之警告後，曾向調解專員表示，允自各該地點撤退，然未踐諾。中央休戰監視委員會旋於八月二十七日通過正式決議案要求其撤退，此議亦被置之不理。

九月十一日在聯合國主持下召開之雙方會議中，亞方再度承諾於二十四小時內自 Deir Abu Tor 撤退，然竟又食言。至於 Mount Zion 一處，亞方最後同意退出休戰期間所佔地點一處，惟以猶太人退出其休戰協定以前所佔若干地點為條件。撰擬本函時，亞拉伯

軍隊仍據上述兩處，聯合國代表似無力使亞拉伯軍事長官服從聯合國之裁決，尊重諾言。

(六) Mount Scopus 方面之形勢

依照雙方於七月中旬所訂關於耶路撒冷市史科潑斯山 (Mount Scopus) 上之希伯來大學及哈達薩醫院區劃為非軍事區域之協定，應准聯合國所許可之猶太護運隊通過，以便更替人員，接濟給養。自締結協定後兩週間，護運隊通過者實際上僅有一次。以後一切再派護運隊之企圖，均遭亞方堅決拒絕。致十週以來，此少數人員俱被隔絕於史科潑斯山區域，既不獲更替休息，亦無給養接濟。聯合國當局曾力促亞方遵守協定，迄無成效。

亞拉伯軍隊違犯休戰協定，在各戰場對據點猶方射擊，致人命犧牲，財產損失，其例難以數計，此處不擬罄述。以上所列，僅就其對以色列之地位有持久性之損害者舉其大端而已。聯合國代表對於所有此等事件之裁決，亞方概置之不理，致未生效。

以色列臨時政府駐聯合國代表
Aubrey S. EBAN (簽名)

文件 S/1038

埃及代理外交部長一九四八年十月十五日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定事致秘書長電

[原件：法文]

開羅，一九四八年十月十五日

致安全理事會主席：

謹將下列事件奉聞：

一、猶太飛機於今日即十月十五日下午四時三十分襲擊埃及領土內之 El Arish 飛機場。停放地上之埃及飛機被機槍掃射擊中。飛機庫中燃燒彈一枚起火。兵營中高度爆炸彈一枚，士兵四人受傷。

二、同日下午四時四十五分猶太飛機六架襲擊迦薩，傷士兵兩名。下午五時猶太飛機企圖再度侵入該區，但被擊退。

三、同日下午五時十五分猶太飛機三架飛經 Majdal 及 El Gura 上空，並在後一地投彈，死二十一人，傷三十人，俱係平民。

埃及王國政府茲將上述事件報告閣下，並對猶太民族主義者屢次違犯休戰協定事件，提出強硬抗議。

代理外交部長
Ibrahim DESSUKI ADAZA

文件 S/1041

埃及代理外交部長一九四八年十月十六日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定事致秘書長電

[原件: 法文]

開羅, 一九四八年十月十六日

致安全理事會主席:

十月十五日電(S/1038)諒達, 謹續奉聞下列事件:

一. 猶太飛機於十月十五日下午十一時及午夜再度襲擊埃及領土內之 El Arish, 投彈數枚, 頗有損失。

二. 猶太飛機復攻擊我軍前線及後方, 投擲炸彈, 略有損失。

三. 本日即十月十六日上午八時三十分, 猶太轟炸機三架襲擊 El Arish 地區並投彈, 但為防空部隊所擊退。

四. 猶太軍隊攻擊我方陸上據點, 企圖突破 Gat 及 Karatiya 附近之我方陣線, 現仍在激戰中。

埃及王國政府茲將上述事件報告閣下, 並對猶太民族主義者違犯休戰協定之此類昭彰嚴重事實, 提出強硬抗議。

代理外交部長

Ibrahim DESSUKI ABAZA

文件 S/1042

聯合國代理調解專員一九四八年十月十八日關於乃吉布情勢致秘書長報告書

[原件: 英文]

巴黎, 一九四八年十月十八日

一. 鑒於巴勒斯坦乃吉布地區過去三日內發生嚴重戰事, 謹向秘書長遞送此項報告, 請立即轉達安全理事會主席。本人鑒於時機緊迫, 故於此時遞送報告, 希望安全理事會迅行干涉, 而使雙方立即停戰, 以為乃吉布情勢恢復常態之必要前提。

關於軍事行動之報告

二. 海法聯合國休戰監視委員會參謀長於十月十五日接據迦薩聯合國觀察人員報告埃及陸軍司令官之申訴如下:

(甲) 以色列軍隊於十月十四日下午十一時(格林威治標準時間)挾裝甲車約五十輛, 於 Al Majdal 以東四公里處突破埃及防線, 至十月十五日上午四時(格林威治標準時間)此枝軍隊已在突破地點東南侵入八公里。

(乙) 以色列軍隊於十月十五日上午四時(格林威治標準時間)挾裝甲車三輛自 Karatiya 以南之地發動攻擊。

(丙) 十月十五日下午九時三十分(格林威治標準時間)間以色列軍隊攻擊 Gaza-Majdal 公路上之 Beit Hanun。

三. 埃及代理外交部長於一九四八年十月十五日致電安全理事會主席(S/1038)控訴以色列飛機自十月十五日清晨起不斷空襲乃吉布之埃及據點。旋於十月十六日復接埃及代理外交部長致安全理事會主席另電(S/1041)申訴以色列軍隊再度實行空襲, 並在 Karatiya 以南地區發動陸上攻擊。

四. 以色列方面提出下列申訴:

(甲) 十月十五日下午二時(格林威治標準時間)以色列駐海法連絡官以電話報告海法休戰監視總部, 謂埃及飛機正襲擊乃吉布之猶太卡車;

(乙) 十月十六日下午六時五十五分(格林威治標準時間)據特拉維夫之聯合國高級軍事觀察人員報告, 謂據以色列當局報稱, 乃吉布刻正進行激烈戰爭, 埃及軍隊正在 Karatiya 區域發動攻擊。

五. 據駐迦薩區埃及軍隊之聯合國軍事觀察人員之報告, 證實以色列陸空軍曾於十月十五、十六兩日對乃吉布之埃及軍陣地大舉進攻, 並猛烈轟擊及轟炸迦薩。

請求停止攻擊

六. 聯合國負責監視休戰之參謀長於十月十六日經由迦薩及特拉維夫之聯合國代表, 致文埃及暨以色列軍事當局, 內稱: “目前乃吉布之軍事行動嚴重破壞休戰協定, 關係各方必須於今日下午二時(格林威治標準時間)停止攻擊並停止空中活動, 軍隊必須於聯合國觀察人員監視下同復至十月十四日正午十二時(格林威治標準時間)之位置。”

七. 對於此項請求, 雙方俱提出遵行之條件:

(甲) 以下為以色列臨時政府之覆文, 稱其為該方之“初步意見”:

“鑒於埃及軍隊不斷自陸上及空中襲擊乃吉布之猶太居留地之據點及交通線, 埃及當局並堅拒中央休戰監視委員會關於第十二號事件之決議, 馴至對十月十五日按決議規定時間行駛於 Karatiya 公路之護運隊實行全面攻擊; 以色列臨時政府非得參謀長充分保證, 埃及軍隊准許來往乃吉布之運輸車輛平安通過, 並不復襲擊猶太人居留地帶及交通線, 不能下令於有關區域內停止軍事行動。”

(乙)以下爲埃及方面對參謀長請求停止攻擊之覆文，係由埃及司令長官交與駐加薩聯合國高級觀察人員者：

“埃及陣地不斷遭受危險之攻擊。埃及軍隊僅爲自衛而應戰。如猶太軍隊撤退至其原陣地並停止射擊轟炸，則雙方砲火自必停止。”

八、本人爲促使目前戰事立即停止俾得磋商解決關於該區內實行休戰之重大待決問題起見，爰於十月十七日將下列問題寄達埃及政府及以色列臨時政府：

“貴國政府是否準備下令立即無條件停止攻擊四日，俾有適當時間和平解決埃及與以色列間對於乃吉布休戰事所發生之基本癥結？茲擬提議雙方遣派代表至中立地點，可能即以耶路撒冷之政府大廈爲磋商地點。如此議不獲同意，則由代理調解專員駐開羅及特拉維夫之代表磋商一切，而由代理調解專員海法總辦事處(原文如此)居中斡旋。”

戰事爆發之背景

九、目前乃吉布戰事之爆發，泰半由於雙方俱未能接受經故調解專員核准之中央休戰監視委員會關於給養運輸隊通過 Karatiya 區域之決議。此項決議，即下附之附件一(第十二號事件)規定雙方每日於一定時間內，依照決議所開列之條件，使用 Hatta 及 Karatiya 間之叉路，運輸休戰協定條件所許可之給養。此項運輸隊，應受聯合國之監視。決議之另一構成部份禁止以色列臨時政府以空運接濟邊遠猶太人居留地之駐軍，其無公路交通者則不在此例，但仍以受聯合國之監視爲條件。以色列當局對決議之此一重要部份迄未遵守。以色列臨時政府代表十月十八日爲指稱亞拉伯軍隊違犯休戰協定事致秘書長函第二段中對此亦漏未敘及，該件並經安全理事會以文件 S/1030 分發。

十、此項決議經故調解專員於一九四八年九月十五日轉達兩國政府後，聯合國監視休戰機構曾再三努力促其實現；終告失敗。埃及政府非待空運接濟猶太人居留地之舉停止，不准以色列護運隊通過，而以色列臨時政府則非待埃及方面准許陸上護運隊通過，拒絕停止空中護運隊或聽其受聯合國監視，於是乃發生不應之僵局。

十一、Mr. Eban 代表以色列臨時政府致函參謀長，拒絕乃吉布於十月十六日停止攻擊之請求，述稱其所以拒絕接受停止攻擊命令，可由“埃及軍隊不斷自陸上及空中襲

擊乃吉布猶太居留地之據點及交通線，以及埃及當局堅拒中央休戰監視委員會關於第十二號事件之決議，嗣至對十月十五日按決議規定時間行駛 Karatiya 公路之護運隊，實行全面攻擊……”之事實，予以解答。

十二、但關於第十二號事件決議之所以未克實現，大部必須歸之於以色列臨時政府拒絕接受決議中有關管制空運接濟乃吉布居留地之規定。如此項重要先決條件業已履行，則埃及當無合法之反對理由；蓋按照決議規定，非俟以色列當局先事通知接受關於空中護運隊之規定條件，非在規定之聯合國監視下，以色列護運隊本在任何情形下無權通過該區。監視休戰人員從未能通知埃及當局，謂以色列方面業已遵行此類條件。至於埃及政府方面，則曾通知開羅之聯合國代表，認爲第十二號事件，聚訟未定，故對於此項事件暨關於 Hatta 及 Karatiya 兩村之第十一號事件，概未接受。

十三、以色列臨時政府不僅拒絕聯合國觀察人員前往以色列多數機場，甚至限制迦薩前線以色列陣地之聯合國軍事觀察人員行動，致該區之休戰監視工作無法有效執行。以色列臨時政府經長時間之延宕後，始送交亞方機場詳單一件，堅持非俟聯合國觀察人員派駐於該單所開之所有亞方機場，不得派員駐於以色列方面之機場。

十四、以色列參謀本部之 Colonel Baruch 於一九四八年九月三十日就聯合國觀察人員調往南部前線事，致函聯合國參謀長，內稱：

“現特拉維夫南北區域之休戰界線既經決定，吾人以爲觀察人員視察前線之舉，應較前竭力減少。本人數須指出，經驗昭示吾人，此類視察並無實效，徒費時間與汽油而已；而汽油之使用，乃受有限制者。”

Colonel Baruch 對此事所持意見，經休戰監視組織參謀長十月四日覆函拒絕。

十五、以色列國防軍 Brigadier Yading 於十月十一日通知特拉維夫之高級軍事觀察人員，謂以色列國防軍至少在護運隊問題未接埃及方面滿意答覆以前，不能准許觀察人員常駐南區。Captain Harakabi 代表 Colonel Baruch 於十月十四日致參謀長之書而聲明中重申此點，其文如下：

“茲奉參謀總長命通知執事，依照執事與渠十月十一日星期一在外交部之談話，關於聯合國觀察人員兩名駐 Karatiya 事，目前礙難照准。

吾人瞭解此諸觀察人員之特定工作，為遵照中央休戰監視委員會九月十一日第十二號決議之規定，管制吾方與埃方之運輸。

吾人認為此項決議既尚未實施，此種監視人員自無派駐之必要。上星期六，十月九日，聯合國觀察人員由以色列聯絡官伴同乘坐吉普車視察，車懸大白旗三面之多，自為埃及軍隊所斷見，而結果竟在 Karatiya 附近遭防禦坦克車之砲火猛烈攻擊，似此事件，足證埃及方面對於觀察人員之視察該區，固不理會。”

十六、鑒於以色列當局之態度如此，聯合國負責監視休戰之參謀長突於中央休戰監視委員會對第十二號事件之決議所規定由聯合國監視之辦法尚無實現可能之際，接獲以色列當局意欲派護運隊通過 Karatiya 之通知，其事至足令人焦慮。聯合國負責監視休戰之參謀長於十月十五日接得 Colonel Baruch 十月十四日來函如下：

“中央休戰監視委員會曾於一九四八年九月十一日宣佈其關於 Karatiya 公路（第十二號事件）之決議，此項決議旋經故 Count Bernadotte 於九月十四日核准。至今月餘，而埃及方面答覆迄尚未發表。

原則上，此項決議乃所以重申 General Lundström 八月十八日之決定。吾人曾一再堅持終須促使埃及方面對於接受或拒絕該項決議，明白表示態度。關於中央休戰監視委員會所受理之第十二號事件，由於埃及方面態度頑強，聯合國調解團此兩月來顯未能有所進展，無可忍受之局勢，迄未改善。

本人奉參謀總長命知照閣下，我方將於明日在中央休戰監視委員會規定之時限內派遣護運隊。茲願就此提請閣下注意，埃及方面蔑視聯合國規定該方每日僅准使用該公路六小時之決議，二十四小時晝夜運輸。”

結論

十七、乃吉布戰事之爆發，嚴重破壞安全理事會五月二十九日(S/801)，七月十五日(S/902)及八月十九日(S/983)諸決議案所規定之休戰。七月十五日之決議案飭令無限期停止攻襲；八月十九日之決議案則明確禁止報復或復仇行動。觀乎過去數日內之軍事行動，顯見事前倘無充分準備，必不克臻此規模，殊難解釋為對於護運隊遭遇襲擊之單純復仇行動。

十八、軍事部署之機動性，使休戰界線難於劃定，再加開往猶太人居留地之護運隊問題，以及大批亞拉伯人流離失所，不克收穫

稼穡之情形，致乃吉布之當前情勢，益趨複雜。在如此情形之下，立即有效之停止攻襲命令，為恢復常態之必要條件。攻襲停止以後，或能以下列條件為基礎，再行磋商，冀能保證類似衝突不再發生，休戰協定能在此區域內完全遵行：

(甲)雙方自戰事發生時所未佔領之地點撤退。

(乙)雙方接受中央休戰監視委員會關於護運隊之第十二號決議。

(丙)雙方對於乃吉布流亡並亞拉伯人之歸返原籍收穫稼穡，埃及軍隊自所佔猶太人居留地撤退，聯合國觀察人員經常駐留該區全境等問題，同意經由聯合國或直接進行會商。

聯合國巴勒斯坦代理調解專員
Ralph J. BUNCHE (簽名)

附件一

中央休戰監視委員會

案由：

El Faluja 區域之給養護運隊

案件第十二號

一九四八年九月十四日核准
聯合國巴勒斯坦調解專員
(簽名)：F. BERNADOTTE
(Count Folke Bernadotte)

一、事實說明

Hatta-Karatiya 公路（所附附件壹圖中之以紅線標明者¹⁵）為北部以色列控制領土與南部以色列人居留地間之給養線，該項居留地大部仰賴北部以色列控制領土接濟糧食以資生存。El Majdal-El Faluja 公路（上述圖中之以藍線標明者）則為埃及所佔各據點間之給養線。

目前雙方各不准許對方使用上述道路。結果以色列軍隊唯有以空運接濟南部之居留地，而埃及軍隊亦不得不藉一泥路（上述圖中之以綠線標明者）以運輸給養，一旦雨季開始，該路即不通行。

以色列軍隊曾謂彼方準備許可埃及護運隊通過，但以埃及陸軍同意予猶方同等待遇為條件。埃及陸軍表示非待以色列軍隊退出 Hatta 及 Karatiya 兩村（見上述附圖），拒絕考慮任何護運辦法。埃及陸軍稱該兩村莊乃以色列軍隊於第二次休戰開始以後非法佔領者。

¹⁵ 編審附註：原圖未隨說明附送。

二. 委員會之決議

委員會決定：

(一) 准許以色列軍隊於每日上午三時至九時(格林威治標準時間)使用上述印圖中紅線標明之道路，包括此路與藍線標明之道路交叉之點在內，俾資運輸休戰協定條款所准許之給養及人員來往南部以色列人居留地，任何亞拉伯軍隊不得加以阻撓，惟其他時間不准通行；

(二) 准許埃及軍隊於每日上午十時至下午四時(格林威治標準時間)使用上述圖中藍線標明之道路，包括此路與紅線標明之道路交叉之點在內，俾資運輸休戰協定條款所准許之給養及人員來往 El Majdal 與 El Faluja 之間，以色列軍隊不得加以任何方式之阻撓；惟其他時間不准通行；

(三) 以色列軍隊此後停止再以空運接濟南部之以色列人居留地，公路所不通達之地點不在此限。所有來往於任何此等居留地之飛行，概須受聯合國軍事觀察人員之監督；

(四) 決議事項之實施，應受聯合國軍事觀察人員嚴密監督。

(五) 埃及陸軍方面表示非待以色列軍隊自 Hatta 及 Karatiya 兩村撤退，不擬解決此區域內給養路線之使用問題，委員會對此項態度不能接受。關於此點，委員會願提請埃及政府注意本會對於第十一號事件之決議。

瑞典空軍少將
參謀長

Aage LUNDSTRÖM (簽名)

一九四八年九月十一日於海法

文件 S/1043

以色列臨時政府代表一九四八年十月十八日
關於指稱埃及軍隊破壞休戰協定致安全
理事會主席函

[原件; 英文]

巴黎，一九四八年十月十八日

茲代表以色列臨時政府，對於乃吉布埃及軍隊嚴重破壞休戰協定致該區發生大規模戰爭事，提請閣下注意。

一. 調解專員於六月二十五日第一次休戰期間裁定猶太護運隊通行乃吉布居留地事與休戰協定條款不相抵觸。調解專員裁定：

“如以休戰協定為藉口，令乃吉布之猶太居留地人民，於四週期間，雖不受戰爭行動之危險，而饑餓以亡，是顯置埃及人於軍事上優勢，而予猶太人以打擊，此與休戰協定之文字與精神，兩相違背。”(文件S/856)

二. 在七月十八日開始之第二次休戰之第一星期內，埃及軍隊佔領 Karatiya 以南沿 Majdal-Faluja 公路之據點一處，企圖切斷以色列乃吉布暨其所有猶太人居留地二十五處對北部之一切聯絡。以色列護運路線自 Karatiya 循正南而行，埃及路線則自正西發展，故彼此互相阻撓。以色列護運隊迭遭埃及軍隊射擊，被迫停止。猶太軍隊期待聯合國之有效行動，對於東西行之埃及護運隊，未予報復，雖然亦易採取此種行動也。

三. 以色列政府認為阻撓猶太護運隊構成破壞休戰協定一節曾經中央休戰監視委員會於九月十一日(第十二號案件)予以支持，並經 Count Bernadotte 於九月十四日¹⁶予以同意。調解專員於該項決議中，裁定准許以色列軍隊“於每日上午三時至九時(格林威治標準時間)”使用該道路，“俾資運輸休戰協定條款所准許之給養及人員來往南部以色列人居留地，任何亞拉伯軍隊不得加以阻撓，惟其他時間，不准通行。”同時規定埃及護運隊則可於下午使用該道路六小時。休戰委員會繼續謂“埃及陸軍方面表示非待以色列軍隊自 Hatta 及 Karatiya 兩村撤退，不擬解決此區域內給養路線使用問題，委員會對於此項態度不能接受。”休戰委員會前並裁定(第十一號事件)以色列軍隊有權佔領此二村莊。

四. 以色列參謀本部之 Colonel Baruch 曾於十月七日致函調解專員之參謀長如下：

“中央休戰監視委員會曾於九月十一日宣佈其關於 Faluja-Karatiya 公路(第十二號事件)之決議，此項決議認可 General Lundströms 八月十八日關於准許每方每日使用該項道路六小時之決定。

此項決議旋經故 Count Bernadotte 於九月十四日核准，並轉達有關各方。至今時逾三週，而吾人迄尚未聞埃及方面有何答覆。

埃及方面對於聯合國規定其限於上午十時至下午四時(格林威治標準時間)使用此路之決議，抗拒不予履行，繼續每日二十四小時晝夜使用此路，因此吾人主張採取措置，終止此種非法運輸，並希閣下告知對此事之意見為感。”

五. 由此項關於第十二號事件之決議以觀，埃及軍隊阻撓猶太護運隊經由 Karatiya 開往乃吉布之舉，其為破壞休戰協定並蔑抗調解專員之裁定，事至顯然。姑容此種阻撓當亦與安全理事會八月十九日之決議案不合，蓋此種姑容，足使埃及由破壞休戰協定而獲得軍事及政治上之優勢也。

¹⁶ 見 S/1042, 附件一。

六．聯合國代表曾一再令飭埃及當局准許護運隊通行於 Majdal-Faluja 公路，但彼等顯然不能促使埃及方面遵守調解專員對於第十二號事件之決議。

七．以色列軍事當局，經正式通知聯合國參謀長後，於十月十五日按照調解專員裁決所規定之時間，派遣護運隊循核准之道路南行。以色列政府代表於通知書中稱：

“中央休戰監視委員會曾於一九四八年九月十一日宣佈其對於 Karatiya 公路(第十二號事件)之決議，此項決議經故 Count Bernadotte 核准。至今月餘，而埃及方面之答覆迄尚未見發表。

.... 吾人一再堅持終須促使埃及方面對於接受或拒絕此項決議，明白表示態度.... 由於埃及方面態度頑強，聯合國調解團此兩月來顯未能獲何進展，無可忍受之局勢，迄未改善。

本人爰奉參謀總長命知照閣下，我方將於明日在中央休戰監視委員會規定之時限內派遣護運隊。茲願就此提請執事注意，埃及方面蔑視聯合國規定該方每日祇准使用該公路六小時之決議，二十四小時晝夜運輸。”¹⁷

八．十月十五日派出之護運隊係由卡車十六輛組成，在 Karatiya 以南遭埃及軍隊猛烈攻擊，二輛被毀，多輛損壞，人員亦頗有傷亡。同日下午二時，行駛於乃布吉布諸猶太人居留地間之護運隊多起復在 Dorot 及 Ruhama 區域遭埃及噴火式飛機襲擊。由於埃及方面此種行動之結果，大規模之戰事現正在進行之中。按 Dorot 及 Ruhama 兩居留地，於十月初旬埃及發動攻勢之際，即遭砲擊與轟炸。以色列臨時政府代表業於十月十四日將此等事件提請安全理事會注意 (S/P.V. 365, 英文本第五十三頁至六十五頁)。

九．埃及方面對於十月十五日之護運隊如克途其阻撓企圖，顯有極嚴重之影響，蓋埃及方面即可保持其因破壞休戰協定而取得之軍事優勢。值茲對於以色列此部份領土之非法要求正獲支持之際，有人或幻想入侵之亞拉伯軍隊對該區域交通行使有效控制，而認為該國軍隊有若干正式權利，實則此項權利，乃因違犯休戰協定而獲得者。由此觀點言之，埃及之行動，或可由破壞休戰協定進而獲佔政治優勢。

十．以色列臨時政府曾於十月十六日向調解專員代表聲明如下：

“鑒於埃及方面對乃吉布猶太人居留地不斷施行陸空攻擊，埃及當局又堅拒中央休戰監視委員會對於第十二號事件之決議，竟對十月十五日按照該決議規定時間行駛於 Karatiya 公路之色列護運隊發動全面攻擊，以色列臨時政府非得參謀長充分保證，埃及方面准許來往乃吉布之運輸車輛平安通過，並停止再行攻擊猶太人居留地、據點、及交通線，不能下令於有關區域內停止軍事行動。”

十一．截至作書時為止，以色列臨時政府尚未接得關於埃及方面對此事意向之消息。代理調解專員於十月十七日向以色列外交部長提出建議，主張雙方就現時佔有之地位停止攻襲三日，俾克討論一切有關乃吉布和平與安全之問題。此項建議當經轉達以色列臨時政府。一俟接獲新消息，自即通知安全理事會暨代理調解專員。

以色列臨時政府駐聯合國代表
Aubrey S. EBAN (簽名)

文件 S/1045

一九四八年十月十九日第三六七次會議關於
巴勒斯坦問題所通過之決議案

[原件：英文]

安全理事會

鑒及代理調解專員關於聯合國調解專員 Count Folke Bernadotte 暨聯合國觀察專員 Colonel André Sérot 九月十七日遭遇暗殺事件之報告書(S/1019)，代理調解專員關於休戰監視協定所遇困難之報告書(S/1022)，暨巴勒斯坦休戰委員會關於耶路撒冷局勢之報告書(S/1023)，

查悉以色列臨時政府至今尚未就調查刺殺事件進行情形，向安全理事會或代理調解專員提具報告，殊感焦慮；

促請該政府早日向安全理事會報告調查進行情形，並表明對於官員方面疏於防範或其他有關該項犯罪之因素，已採何種措施；

提請關係政府暨當局注意本理事會七月十五日暨八月十九日兩決議案(S/902 及 S/983) 所舉示之一切義務與責任，雙方必須完全篤踐履行；

提請調解專員注意：為便於自雙方領土內監視休戰起見，宜求聯合國觀察人員之平允分配；

爰斷定按照本會一九四八年七月十五日暨八月十九日兩次決議案之規定，雙方政府與當局有下列義務：

(甲)於接獲官方通知後，准許正式派遣之聯合國觀察人員暨攜有證書之其他監視休

¹⁷ 見 S/1042 第十六段。

戰人員，前往其職務所須至之一切地點，包括飛機場、港埠、休戰界線以及戰略要點暨戰略區域在內，不得加以阻滯；

(乙)簡化現時所施於聯合國飛機飛行之種種手續，並證保所有聯合國飛機暨其他交通工具之安全通行，以便利聯合國休戰監視人員及其交通工具之自由行動；

(丙)對於監視休戰人員進行調查所稱破壞休戰協定之事件，應與完全合作並於請求時，提供證人、供證以及其他證據；

(丁)迅向前線軍事長官頒發適當訓令，俾克充分實現由調解專員或其代表斡旋而訂立之一切協定；

(戊)採取一切合理措施以保證監視休戰人員暨調解專員代表及其軍船在各該國控制領土內時之安全及通行；

(己)對於各該國管轄權內之任何人，如對休戰監視人員或調解專員代表，有襲擊或其他侵害行為者，應竭力設法逮捕，立即懲辦。

文件 S/1052

埃及常任代表一九四八年十月二十三日關於指稱猶太軍隊違犯休戰協定並請安全理事會召開緊急會議事致秘書長函

[原件：英文]

巴黎，一九四八年十月二十三日

茲奉本國政府飭知，猶太民族主義黨軍隊正不斷變本加厲破壞休戰協定，並蔑視安全理事會所頒發之停止攻襲命令，其行動已達危害本國軍隊安全之程度，除非安全理事會適時行動，本國軍隊不得不立即採取必要之對策。

為此，本國政府請求安全理事會立即召開緊急會議，審議此項嚴重發展。

埃及出席安全理事會代表
M. FAWZI(簽名)

文件 S/1057

以色列臨時政府代表一九四八年十月二十七日為遞送以色列外交部長關於乃吉布停止攻襲事一九四八年十月二十六日電函致聯合國代理調解專員函

[原件：英文]

巴黎，一九四八年十月二十七日

茲將本日電達本人之以色列外交部長致閣下函一件，隨函附奉。

以色列臨時政府駐聯合國代表
Aubrey S. EBAN(簽名)

致代理調解專員 Dr. RALPH BUNCHE 函
一九四八年十月二十六日
以色列 Hakiriya

閣下駐特拉維夫私人代表本日遞送閣下來文敬悉。安全理事會一九四八年十月十九日第三六七次會議所通過決議案中之下列語句，與當前問題有關，茲願提請閣下注意：

“停止攻襲以後，似可以下列條件為再度磋商之基礎，以求保證類似衝突不再發生，該區域充分實行休戰：

(甲)雙方自衝突開始時所未佔領之地點撤退...[S/1044]。”

由此顯見安全理事會乃以軍事上回復原狀為可加磋商之問題。並不如閣下所臆斷之含有絕對命令性質也。

Moshe SHERTOK(簽名)

文件 S/1058

休戰監視總部關於乃吉布停止攻襲事代表聯合國代理調解專員一九四八年十月二十六日致埃及政府暨以色列臨時政府照會

[原件：英文]

下述海法來電，內載海法休戰監視總部就乃吉布軍隊撤至休戰界線事代表代理調解專員致埃及政府及以色列臨時政府照會原文。此項照會於十月二十六日送交兩國政府。

海法，一九四八年十月二十六日

代理調解專員請將下列同文文件儘速遞交開羅及特拉維夫之兩國外交部長，覆文應逕寄巴黎代理調解專員本人，並備分抄本分寄海法聯合國辦事處。

(一)代理調解專員於其關於乃吉布區局勢之報告第十八段中提出若干建議作為結論，此類結論業經安全理事會於十月十九日修正通過。

(二)埃及暨以色列政府業於十月二十二日下令停止攻襲，實行第一項結論，此乃“回復常態之必要條件”。

(三)茲提請注意繼停止攻襲以後應實行下列各項結論：

“(甲)雙方自衝突開始時所未佔領之地點撤退；

(乙)雙方接受中央休戰監視委員會關於護運問題之第十二號決議；

(丙)雙方協議對於乃吉布諸待決問題暨聯合國觀察人員常川駐留全區問題，由聯合國居間或直接從事磋商”[S/1044]。

(四)為迅速實現上述(甲)項結論起見，本人即擬將地圖一份送致閣下，該項地圖乃

代理調解專員參謀長所派負責觀察及監視以色列暨埃及軍隊撤至十月十四日原陣地之聯合國觀察人員所獲得者。

(五)上述地圖所示之休戰界線，相當於十月十四日之形勢，將由聯合國休戰監視組織暫行強制劃定。雙方於十月十四日各曾據有休戰界線以南之若干地點。休戰監視組織將令飭雙方自衝突開始時所未佔領之所有地點撤退。

(六)俟所有軍隊自衝突開始時所未佔領之地點撤退，然後確立永久休戰界線。

(七)駐留迦薩及特拉維夫之觀察人員，將決定雙方應撤至何地點，惟自南北行之第一五〇線以東至耶路撒冷政府大廈中立區間之地帶(見圖)除外。關於此地帶內以色列暨埃及軍隊撤至其十月十四日原有地位一節，代理調解專員參謀長將特別發出訓令。

(八)一方不得因不服聯合國觀察人員之指派而拒絕佔領所指定之地點，但可向海法聯合國總辦事處提出正式抗議，辦事處當調查真相，加以決定。

(九)以色列軍隊將按照代理調解專員參謀長所核准之時間表，撤至乃吉布休戰界線以北及以南之原有地位。

(十)埃及軍隊按照代理調解專員參謀長所核准之時間表，撤至休戰界線以南之原有地位。

(十一)有關軍隊移動之路線必要時由代理調解專員參謀長決定之。

(十二)上述規定，旨在保證安全理事會所通過決議案(甲)段實施所必要之軍隊調動，得以循序進行，不生衝突。

(十三)由足數之聯合國觀察人員監視各方所未佔領地點之撤退事宜，俾與貴國政府合作實現安全理事會之決議案。按此項決議案特別規定“聯合國觀察人員在全區常川駐留。”

(十四)至於聯合國觀察人員暨其他休戰監視人員有權期望關係政府及當局給予之便利與合作，茲敬請注意安全理事會一九四八年十月十九日同次(第三六七次)會議所通過另一決議案[S/1045](甲)段暨其以下各段之規定。

VIGIER

文件 S/1059/Rev.2

一九四八年十月二十八日第三七四次會議中國與英聯王國提出之巴勒斯坦問題決議案第二修正草案

[原件：英文]

安全理事會

業於七月十五日決定，除安全理事會或大會另有決議外，休戰協定將按照該日通過之決議案暨一九四八年五月二十九日決議案繼續有效，至達成巴勒斯坦未來局勢之和平調整；

業於八月十九日決定任何一方不得藉詞向對方採取報復或復讎行動而破壞休戰協定任何一方亦不得藉破壞何休戰協定以獲取軍事及政治優勢；

並於五月二十九日決定，如以後休戰協定為一方或雙方所背棄或破壞，則應重行考慮巴勒斯坦之局勢，俾克採取憲章第七章所規定之行動；

茲認可代理調解專員十月二十六日分向埃及政府暨以色列政府提出之請求(S/1058)

並要求雙方撤退其軍隊至十月十四日所佔據之地位，俾克確立永久休戰界線；

並由本理事會指派五常任理事國暨比利時、哥倫比亞二國組織委員會，就遇有一方或雙方於代理調解專員所規定之時限內拒絕履行本決議案前段之規定時，本理事會按照憲章第四十一條之規定，宜採何種措施一節，亟予審議，並向本理事會提具報告。

